Catalogue 23-001 Monthly

The Dairy Review

September 1993

Catalogue 23-001 Mensuel

La revue laitière

Septembre 1993

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA
NOV 22 1993
LIBRARY BIBLIOTHÈQUE

75 Years of Excellence / Ans d'excellence

Statistics Canada / Statistique Canada

Canada

Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine–readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Livestock and Animal Products Section,
Agriculture Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951–8716) or to the Statistics Canada reference centre in:

St. John's	(1–800–565–7192)	Winnipeg	(983–4020)
Halifax	(426–5331)	Regina	(780–5405)
Montreal	(283–5725)	Edmonton	(495–3027)
Ottawa	(951–8116)	Calgary	(292–6717)
Toronto	(973–6586)	Vancouver	(666–3691)

Toll–free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

Newfoundland and Labrador	
Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1–800–565–7192
Quebec	1–800–361–2831
Ontario	1–800–263–1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta and Northwest Territories	1–800–563–7828
British Columbia and Yukon	1–800–663–1551
Telecommunications Device for the Hearing Impaired	**1–800–363–7629**
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	**1–800–267–6677**

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951–7277

Facsimile Number 1(613)951–1584

National toll free order line 1–800–267–6677

Toronto
Credit card only (973–8018)

NOTE ON CANSIM

The data published in The Dairy Review (Catalogue No. 23–001) are also available in machine readable form through CANSIM (Canadian Socio–Economic Information Management System). Users interested in accessing data via CANSIM should contact one of Statistics Canada's regional centres at the numbers listed on the inside front cover of this publication, or contact the Marketing Division, Statistics Canada, R.H. Coats Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951–8200

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doivent être adressées à:

Section du bétail et des produits d'origine animale
Division de l'agriculture,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951–8716) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

St. John's	(1–800–565–7192)	Winnipeg	(983–4020)
Halifax	(426–5331)	Regina	(780–5405)
Montreal	(283–5725)	Edmonton	(495–3027)
Ottawa	(951–8116)	Calgary	(292–6717)
Toronto	(973–6586)	Vancouver	(666–3691)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur** des zones de **communication locale** des centres régionaux de consultation.

Terre–Neuve et Labrador	
Nouvelle–Écosse, Nouveau–Brunswick et Ile–du–Prince–Édouard	1–800–565–7192
Québec	1–800–361–2831
Ontario	1–800–263–1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord–Ouest	1–800–563–7828
Colombie–Britannique et Yukon	1–800–663–1551
Appareils de télécommunications pour les malentendants	**1–800–363–7629**
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États–Unis)	**1–800–267–6677**

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951–7277

Numéro du télécopieur 1(613)951–1584

Commandes: 1–800–267–6677 (sans frais partout au Canada)

Toronto
Carte de crédit seulement (973–8018)

NOTE CONCERNANT CANSIM

Les données qui sont publiées dans La revue laitière (n° 23–001 au catalogue) peuvent être obtenues sous forme lisible par machine de CANSIM (Système Canadien d'information socio–économique). Les utilisateurs voulant obtenir des chiffres par l'intermédiaire de CANSIM peuvent contacter un des centres de consultation de Statistique Canada dont les numéros de téléphone figurent au verso du couvert de cette publication ou en communiquant directement avec la Division du marketing, Statistique Canada, Immeuble R.H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951–8200.

Statistics Canada
Agriculture Division
Livestock and Animal Products Section

The Dairy Review

September 1993

Statistique Canada
Division de l'agriculture
Section du bétail et des produits d'origine animale

La revue laitière

Septembre 1993

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, Science and Technology, 1993

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

November 1993

Price: Canada: $12.20 per issue, $122.00 annually
United States: US$14.60 per issue, US$146.00 annually
Other Countries: US$17.10 per issue, US$171.00 annually

Catalogue No. 23-001, Vol. 54, No. 9

ISSN 0300-0753

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1993

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Novembre 1993

Prix : Canada : 12,20 $ l'exemplaire, 122 $ par année
États-Unis : 14,60 $ US l'exemplaire, 146 $ US par année
Autres pays : 17,10 $ US l'exemplaire, 171 $ US par année

N° 23-001 au catalogue, vol. 54, n° 9

ISSN 0300-0753

Ottawa

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

.. figures not available.

... figures not appropriate or not applicable.

- nil or zero.

– amount too small to be expressed.

p preliminary figures.

r revised figures.

x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

.. nombres indisponibles.

... n'ayant pas lieu de figurer.

- néant ou zéro.

– nombres infimes.

p nombres provisoires.

r nombres rectifiés.

x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

This publication was prepared under the direction of:

- **Jacqueline LeBlanc**, Chief,
  Livestock and Animal Products Section
- **Russell Kowaluk**, Analyst
  Dairy Unit

NOTE:

The survey of cash receipts, sales of fluid milk and cream, production and stocks in the dairy industry were undertaken jointly by Statistics Canada and the following provincial departments:

- Prince Edward Island Department of Agriculture
- Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing
- New Brunswick Department of Agriculture
- Bureau de la statistique du Québec
- Ontario Ministry of Agriculture and Food
- Alberta Department of Agriculture

Their co-operation is gratefully acknowledged.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- **Jacqueline LeBlanc**, chef,
  Section du bétail et des produits d'origine animale
- **Russell Kowaluk**, analyste
  Sous-section laitière

NOTE:

Les enquêtes sur les recettes monétaires, ventes de lait et de crème de consommation, fabrication et stocks dans l'industrie laitière sont l'oeuvre conjointe de Statistique Canada et des administrations provinciales suivantes:

- Ministère de l'agriculture de l'Ile-du-Prince-Édouard
- Ministère de l'agriculture et du marketing de la Nouvelle-Écosse
- Ministère de l'agriculture du Nouveau-Brunswick
- Bureau de la Statistique du Québec
- Ministère de l'agriculture et des aliments de l'Ontario
- Ministère de l'agriculture de l'Alberta

La coopération dont ils ont fait preuve mérite notre reconnaissance.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Concepts, Methods and Data Quality	5
Highlights	18
Introduction	18
Table	
1. Butterfat Production, by Province	20
2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province	21
3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, By Province	22
4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province	25
5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province	27
6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province	28
7. Production of Concentrated Milk Products and by–products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces	29
8. Total Reported Domestic Sales of Skim Milk Powder with Related Price Data, Quebec and Ontario	29
9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada	30
10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storages, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers	31
11. Stocks of Concentrated Milk Products and By–Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada Owned and Held by/for Manufacturers	32
12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By–Products, 1992 and 1993, Canada	33

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Concepts, méthodes et qualité des données	5
Faits saillants	18
Introduction	18
Tableau	
1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province	20
2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province	21
3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province	22
4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries par province	25
5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province	27
6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province	28
7. Fabrication de produits et de sous–produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus	29
8. Total des ventes domestiques déclarées de la poudre de lait écrémé y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario	29
9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada	30
10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)	31
11. Stocks de produits et de sous–produits du lait concentré dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)	32
12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et des sous–produits du lait, 1992 et 1993, Canada	33

TABLE OF CONTENTS – Concluded

	Page
13. Production of Specified Varieties of Cheese, Canada	37
14. Production of Cottage Cheese, 1992 and 1993, by Province	38
15. Production of Yogurt, 1992 and 1993	39
Information about Cansim	40
For further reading	41

TABLE DES MATIÈRES – fin

	Page
13. Fabrication de fromages fins spécifiés, Canada	37
14. Fabrication de cottage, 1992 et 1993, par province	38
15. Fabrication de yogourt, 1992 et 1993	39
Information de Cansim	40
Lectures suggérées	41

CONCEPTS, METHODS, AND DATA QUALITY

INTRODUCTION

This publication provides a statistical summary on the dairy industry in Canada and the provinces for the current and previous calendar years. The data includes monthly as well as year-to-date information on farm sales of milk and cream for fluid and industrial purposes, cash receipts from milk and cream sold off farms, production, stocks and supply and disposition of creamery butter, cheddar cheese and other dairy products and by-products. Data series are available on a historic basis since 1920.

The Dairy Review provides statistical information on the dairy products industry at national and provincial levels. In co-operation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards, and Statistics Canada's own survey implementation, dairy statistics are collected, compiled, disseminated and analyzed on a monthly basis.

Information on the volume of milk and cream sold off farms and commercial sales of fluid milk and cream by dairies are used by governments and provincial marketing boards in calculating provincial market sharing quota allotment and skim-off credit. These data are also important as an indicator of changes in the supply-managed dairy industry, a major contributor to total farm cash receipts.

Data highlights and notes on concepts, methods and data quality are included. Further information is available from the Livestock and Animal Products Section upon request.

1. BUTTERFAT PRODUCTION

Concepts

The "Production of Butterfat" series is the measure of milk volume in kilolitres converted to a butterfat equivalent and adjusted for the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

Statistics Canada's milk volumes, as discussed in the Cash Receipts section, do not include exclusion milk and are not adjusted for butterfat content. Market sharing quota allocation of milk is based upon the quota allocated by the Canadian Dairy Commission on a butterfat content basis.

CONCEPTS ET MÉTHODES ET QUALITÉ DES DONNÉES

INTRODUCTION

La présente publication fournit un résumé statistique de l'industrie laitière au Canada et dans les provinces pour l'année civile en cours et l'année civile antérieure. Les données comprennent des informations mensuelles ainsi que des informations cumulées portant sur les ventes de lait et de crème à des fins de consommation et de transformation, les recettes monétaires provenant des ventes hors ferme de lait et de crème, la production, les stocks et le bilan approvisionnement et utilisation du beurre laitier, du fromage cheddar et d'autres produits et dérivés du lait. Des séries de données sont disponibles sur une base chronologique depuis 1920.

La revue laitière fournit des renseignements statistiques sur l'industrie des produits laitiers aux échelons national et provincial. En collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait, et les responsables à Statistique Canada de la mise en application des enquêtes, des statistiques sur l'industrie laitière sont recueillies, compilées, diffusées et analysées sur une base mensuelle.

Les informations sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme et sur les ventes commerciales de lait et de crème de consommation par les laiteries sont utilisées par les gouvernements et les offices de mise en marché provinciaux pour calculer les contingentements provinciaux de mise en marché et le crédit sur l'écrémage. Ces données sont également importantes comme indicateurs des changements touchant l'industrie laitière, soumise à la gestion des approvisionnements et contribuant d'une manière significative à l'ensemble des recettes monétaires agricoles.

Vous trouverez ci-joint les faits saillants des données ainsi que des notes portant sur les concepts, et les méthodes et la qualité des données utilisés. Des informations additionnelles sont offertes sur demande par la Section du bétail et des produits d'origine animale.

1. PRODUCTION DE MATIÈRE GRASSE

Concepts

La série sur la «production de matière grasse» représente la mesure du volume de lait en kilolitres convertie dans son équivalent en matière grasse et rajustée en fonction du facteur d'exclusion tel que calculé par la Commission canadienne du lait.

Les volumes de lait de Statistique Canada, tels qu'ils ont été discutés dans la section consacrée aux recettes monétaires, ne comprennent pas le lait d'exclusion et ne sont pas rajustés en fonction du contenu en matière grasse. Le contingentement de mise en marché du lait est basé sur les contingents attribués par la Commission canadienne du lait en fonction du contenu en matière grasse.

Exclusion milk refers to the volume of milk which is required to dilute milk shipments to a lower butterfat content. Skim milk from the exclusion milk is used to produce industrial milk products which have a butterfat content generally lower than that contained in the raw milk produced.

Le lait d'exclusion désigne le volume de lait qui est requis pour diluer les livraisons de lait afin d'en arriver à un contenu inférieur en matière grasse. Le lait écrémé provenant du lait d'exclusion est utilisé pour produire du lait de transformation dont le contenu en matière grasse est généralement inférieur à celui du lait brut.

Methods

Data consists of production of butterfat in thousands of metric tonnes for fluid milk, industrial milk and industrial cream, and total shipments. These data are provided to the Livestock and Animal Products Section by the Canadian Dairy Commission on a monthly basis.

Méthodes

Les données décrivent la production de matière grasse en milliers de tonnes métriques pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation, ainsi que le total des livraisons. Ces données sont fournies chaque mois par la Commission canadienne du lait à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

2. VOLUME OF MILK AND CREAM SOLD OFF FARMS, BY PROVINCE

2. VOLUMES DE LAIT ET DE CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Milk and cream sold off farms is destined for either fluid or industrial (manufacturing) purposes, and is expressed as the actual volume, regardless of the butterfat content. Farm separated cream sold off farms for industrial uses is expressed as milk equivalent (i.e. 3.6 kg./hl. butterfat).

Volume of milk "Sold for Fluid Purposes" represents milk sold to dairies at fluid class prices, within the province of origin. It does not include exclusion milk, which is milk sold as fluid milk at industrial class prices. Milk "Sold for Industrial Purposes" includes all milk sold to dairies and dairy factories within the province of origin at industrial class prices, regardless of the end use. Accordingly, volumes of milk "Sold for Industrial Purposes" includes exclusion milk destined for fluid use. Volume of cream "Sold for Industrial Purposes" includes cream converted to a milk equivalent and to be sold for manufacturing purposes.

Concepts

Le lait et la crème vendus hors ferme sont destinés à des fins soit de consommation, soit de transformation, et leur volume est exprimé en tant que volume réel, sans égard pour le contenu en matière grasse. La crème séparée à la ferme et vendue hors ferme à des fins de transformation est exprimée en tant qu'équivalent en lait (c.-à-d. 3.6 kilogrammes par hectolitre de matière grasse).

Le volume de lait «vendu à des fins de consommation» représente le lait vendu aux laiteries aux prix fixés pour la classe de la transformation, à l'intérieur de la province d'origine. Il ne comprend pas le lait d'exclusion, c'est-à-dire le lait vendu en tant que lait de consommation aux prix fixés pour la classe de la transformation. Le lait «vendu à des fins de transformation» comprend l'ensemble du lait vendu aux laiteries et aux fabriques laitières à l'intérieur de la province d'origine aux prix fixés pour la classe de la transformation, sans égard pour l'utilisation finale. De même, les volumes de lait «vendu à des fins de transformation» comprennent le lait d'exclusion destiné à la consommation. Le volume de crème «vendue à des fins de transformation» comprend la crème convertie dans son équivalent en lait et vendue à des fins de transformation.

Methods

The milk and cream sold off farms series represents total milk sold, regardless of the end use. In conjunction with reported cash receipts data, each provincial marketing board also provides Statistics Canada with the corresponding volumes of fluid milk and industrial milk and cream sold off farms, on a monthly basis. Milk marketing boards purchase milk from producers, and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based upon end use.

The current milk classification system varies from province to province, although a national milk classification system has been proposed. As a result, statistical information reported to Statistics Canada also varies by province.

Méthodes

La série sur le lait et la crème vendus hors ferme représente l'ensemble du lait vendu, sans égard pour l'utilisation finale. Conjointement avec les données sur les recettes monétaires déclarées, chaque office de mise en marché provincial fournit également à Statistique Canada sur une base mensuelle les volumes correspondants de lait de consommation et de lait et de crème de transformation vendus hors ferme. Les offices de mise en marché du lait achètent le lait auprès des producteurs, et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui, de son côté, est basée sur l'utilisation finale.

Le système actuel de classification du lait varie d'une province à l'autre, bien qu'un système national de classification du lait ait été proposé. Il en résulte que les informations statistiques déclarées à Statistique Canada varient également d'une province à l'autre.

The provincial marketing boards report sales of milk for fluid and industrial purposes, to Statistics Canada in kilolitres, except for Saskatchewan. This is the only province selling milk off farms on the basis of weight rather than volume. Saskatchewan off farm sales of milk are reported in kilograms, and converted into kilolitres such that the data is compatible with other provinces.

The portion of milk sold off farms for industrial purposes and delivered as cream is reported to Statistics Canada by the Canadian Dairy Commission in kilograms of butterfat and converted to milk equivalent (i.e. Milk equivalent at a butterfat content of 3.6 kilograms per hectolitre). Manitoba and Alberta are exceptions in that marketing boards of these two provinces report data for cream sold for industrial purposes.

3. CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM SOLD OFF FARM, BY PROVINCE

Concepts

Net cash receipts represent the actual value received after deductions by farm operators for milk delivered to dairies and dairy factories. Canadian producers purchase the right to produce milk within a quota agreement established between the producer and the milk marketing board of the province. Quota includes the right to produce fluid milk, industrial milk or both. The total farm cash receipts series are compiled in conjunction with the volume of milk and cream sold off farms statistics.

Gross receipts represent the amount that would be paid to farmers through the sale of milk and cream, prior to deductions or government subsidy payments. Total receipts include receipts from milk sold off farms in one province and eventually sold in another province, but excludes milk sold in a province if it was produced in another province. It also includes adjustments for butterfat differential made in a particular month.

Les offices de mise en marché provinciaux déclarent à Statistique Canada les ventes de lait à des fins de consommation et de transformation en kilolitres, à l'exception de la Saskatchewan. Il s'agit de la seule province qui vend le lait hors ferme sur la base du poids plutôt que du volume. Les ventes hors ferme de lait de la Saskatchewan sont déclarées en kilogrammes, et converties en kilolitres afin que les données soient compatibles avec celles des autres provinces.

La portion du lait vendu hors ferme à des fins de transformation et livré sous forme de crème est déclarée à Statistique Canada par la Commission canadienne du lait en kilogrammes de matière grasse et convertie en équivalent en lait (c.-à-d. l'équivalent en lait pour un contenu de matière grasse de 3.6 kilogrammes par hectolitre). Le Manitoba et l'Alberta constituent à cet égard des exceptions, car les offices de mise en marché de ces deux provinces déclarent les données relatives à la crème vendue à des fins de transformation.

3. RECETTES MONÉTAIRES PROVENANT DU LAIT ET DE LA CRÈME VENDUS HORS FERME, PAR PROVINCE

Concepts

Les recettes monétaires nettes représentent la valeur réelle reçue, après déductions, par les exploitants agricoles pour le lait livré aux laiteries et aux fabriques laitières. Les producteurs canadiens achètent le droit de produire du lait dans le cadre d'une entente de contingentement établie entre le producteur et l'office de mise en marché du lait de la province. Le contingent comprend le droit de produire du lait de consommation, du lait de transformation ou les deux types de lait. Les séries sur le total des recettes monétaires agricoles sont compilées conjointement avec les statistiques sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme.

Les recettes brutes représentent le montant qui serait versé aux agriculteurs pour la vente de lait et de crème, avant les déductions ou le versement des subventions gouvernementales. Les recettes totales comprennent les recettes provenant du lait vendu hors ferme dans une province et vendu éventuellement dans une autre province, mais elles excluent le lait vendu dans une province si celui-ci a été produit dans une autre province. Elles comprennent également les rajustements effectués durant un mois particulier pour la différence en matière grasse.

Various deductions, related to each of the fluid milk and industrial milk and cream sectors, are made before producers are paid. Transportation and handling fees are amounts charged for transporting milk or cream to processing plants and includes both primary and secondary transportation costs. Administrative fees represent amounts charged to producers for marketing board or any related organization administration. Promotion and advertising fees are amounts charged to producers for the advertising and promotion of milk and dairy products. Other Fees include any additional expenses charged to producers in relation to amounts of milk sold. The individual fees or rates are fixed by the provinces.

Levies are applicable to both the fluid milk and industrial milk sectors. The skim off levy is an amount charged by marketing boards on fluid milk production. The industrial sector includes in-quota levies charged on industrial milk and cream produced within a quota and also includes the special export levy. Over-quota levies apply to industrial milk and cream produced in excess of the allotted quota. A number of provinces have also imposed an all-milk levy which applies to total milk production and is allocated to the fluid and industrial milk sectors accordingly.

Total net receipts are derived from the sum of total farm sales, plus total supplementary payments made directly to producers, on a monthly basis. Total farm sales are the sum of net fluid, net industrial and net cream receipts.

Methods

Farm sales of milk and cream data are supplied to Statistics Canada by the provincial marketing boards and the Canadian Dairy Commission. Boards purchase milk from producers and sell it to dairies and processors at a price based on class, which is in turn based on end use. The money received from the dairies is pooled, and deductions are made for transportation and haulage, administration, advertising and promotion, and levies. The balance is paid out to producers on the basis of the volume of their deliveries plus or minus an increment for butterfat differential above or below the 3.6 butterfat standard (i.e. 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre of milk).

Diverses déductions, s'appliquant à chacun des secteurs correspondant au lait de consommation et au lait et à la crème de transformation, sont effectuées avant que les producteurs ne soient payés. Les frais de transport et de traitement sont constitués par les montants demandés pour le transport du lait ou de la crème vers les fabriques laitières et comprennent les coûts du transport tant principal que secondaire. Les frais administratifs représentent les montants demandés aux producteurs pour l'administration de l'office de mise en marché ou de tout autre organisme connexe. Les frais de promotion et de publicité représentent les montants demandés aux producteurs pour la publicité et la promotion du lait et des produits laitiers. Les autres frais comprennent toutes les dépenses additionnelles imputées aux producteurs en proportion des quantités de lait vendu. Les frais ou les taux sont fixés dans chaque cas par les provinces.

Les prélèvements s'appliquent tant au secteur du lait de consommation qu'à celui du lait de transformation. La retenue sur l'écrémage représente le montant demandé par les offices de mise en marché pour le lait de consommation produit. Le secteur de la transformation comprend les prélèvements sur la production contingentée demandés pour le lait et la crème de transformation produits intra-quota, et comprend également le prélèvement spécial sur l'exportation. Les prélèvements sur la production excédentaire s'appliquent au lait et à la crème de transformation produits hors du quota attribué. Un certain nombre de provinces ont également imposé un prélèvement sur l'ensemble de la production laitière, qui s'applique donc aux secteurs tant du lait de consommation que du lait de transformation.

Les recettes nettes totales sont obtenues à partir de la somme des ventes totales, auxquelles s'ajoutent l'ensemble des paiements supplémentaires versés directement aux producteurs sur une base mensuelle. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème.

Méthodes

Les données sur les ventes de lait et de crème sont fournies à Statistique Canada par les offices de mise en marché provinciaux et par la Commission canadienne du lait. Les offices achètent le lait auprès des producteurs et le vendent aux laiteries et aux usines de traitement à un prix basé sur la classe, qui de son côté est basée sur l'utilisation finale. L'argent reçu des laiteries est mis en commun, et des déductions sont effectuées pour le transport et le camionnage, l'administration, la publicité et la promotion, ainsi que pour les prélèvements. Le reste est versé aux producteurs sur la base du volume de leurs livraisons, et on ajoute à cette somme ou on en retranche la quantité de matière grasse supérieure ou inférieure à la norme de 3.6 pour la matière grasse (c.-à-d. 3.6 kilogrammes de matière grasse par hectolitre de lait).

a. Cash Receipts for Fluid Milk

Provincial marketing boards calculate fluid gross receipts by multiplying volume of milk used for fluid purposes by the fluid class price (i.e. Class 1). This data, including applicable deductions, are provided to Statistics Canada.

Net fluid receipts are determined by deducting the following fees from gross receipts: Transportation and handling fees, administration fees, promotion and advertising fees, other fees and skim-off levies. Skim-off levies are amounts collected by marketing boards and are used to cover the Canadian Dairy Commission's costs of exporting products made from excess butterfat resulting from standardizing raw fluid milk.

b. Cash Receipts for Industrial Milk

The total volume of milk used for industrial purposes is an aggregate of volumes of milk for industrial classes. The number of classes and types of products within each class varies by province.

Gross industrial receipts are the product of class prices and volumes of milk utilized for each class. Individual values are summed to determine total gross value of milk paid by processors for industrial purposes. Applicable deductions are made to determine net industrial receipts.

Market share quota levies are amounts charged by provincial marketing boards and are used to cover the in-quota and over-quota levies assessed by the Canadian Dairy Commission on industrial volumes. At the end of the dairy year, any excess amounts of money collected by the Canadian Dairy Commission as in-quota levies and not required to cover costs of exporting milk products in excess of domestic requirements, are refunded to the marketing boards.

a. Recettes monétaires pour le lait de consommation

Les offices de mise en marché provinciaux calculent les recettes brutes pour le lait de consommation en multipliant le volume de lait utilisé à des fins de consommation par le prix pour la classe du lait de consommation (c.-à-d. la classe 1). Ces données, qui comprennent les déductions applicables, sont fournies à Statistique Canada.

Les recettes nettes pour le lait de consommation sont déterminées par la déduction des frais suivants sur les recettes brutes: les frais de transport et de traitement, les frais administratifs, les frais de promotion et de publicité, les autres frais et les retenues sur l'écrémage. Les retenues sur l'écrémage représentent les montants recueillis par les offices de mise en marché et servent à couvrir les coûts assumés par la Commission canadienne du lait pour l'exportation des produits fabriqués à partir de la matière grasse excédentaire résultant de la standardisation du lait brut de consommation.

b. Recettes monétaires pour le lait de transformation

Le volume total de lait utilisé à des fins de transformation représente un agrégat des volumes de lait dans les classes du lait de transformation. Le nombre de classes et de types de produits dans chaque classe varie d'une province à l'autre.

Les recettes brutes pour le lait de transformation représentent le produit des prix s'appliquant aux différentes classes par les volumes de lait utilisés pour chaque classe. Les valeurs particulières sont additionnées pour obtenir la valeur brute totale du lait payé par les usines de traitement à des fins de transformation. Les déductions applicables sont faites afin de déterminer les recettes nettes pour le lait de transformation.

Les prélèvements sur les contingents de mise en marché représentent les montants demandés par les offices de mise en marché provinciaux et sont utilisés pour couvrir les prélèvements tant sur la production contingentée que sur la production excédentaire que détermine la Commission canadienne du lait en fonction des volumes de lait de transformation. À la fin de l'année laitière, on rembourse aux offices de mise en marché tout montant excédentaire recueilli par la Commission canadienne du lait en tant que prélèvements sur la production contingentée et qui s'avère non nécessaire pour couvrir les coûts de l'exportation des produits laitiers excédentaires par rapport aux besoins intérieurs.

c. Cash Receipts for Industrial Milk Delivered as Cream

Cash receipts for industrial milk delivered as cream are estimated in much the same way as fluid and industrial milk. Gross receipts are calculated by multiplying volume, as provided by the Canadian Dairy Commission, by price for first grade churning cream, as provided by the provincial marketing boards. Net receipts are calculated by subtracting applicable deductions from the gross receipts.

d. Total Cash Receipts

Total net receipts are equal to total farm sales plus supplementary payments. Total farm sales represent the sum of net fluid milk, net industrial milk and net industrial cream receipts. Supplementary payments are amounts paid by the Canadian Dairy Commission, directly to farm operators for qualifying industrial milk produced within the producer's market share quota.

4. SALES OF FLUID MILK AND CREAM BY DAIRIES, BY PROVINCE

Concepts

Data series on sales of fluid milk and cream by dairies are designed to provide monthly and cumulative commercial sales data at national and provincial levels. These data represent all sales for direct consumption, and also include sales to stores, restaurants, hotels and public institutions.

Sales of fluid milk and cream series encompass the following dairy commodities: standard milk (3.25 % B.F.); 2% partly skimmed milk (2 % B.F.), (includes 2% partly skimmed U.H.T. milk); 1% partly skimmed milk (1 % B.F.); skim milk (less than 0.3 % B.F.); buttermilk; chocolate drink (includes chocolate homogenized, chocolate partly skimmed 2% and bubble gum 2% milk); cereal cream (6-10 % B.F.); table cream (15-21 % B.F.); whipping cream (30-35 % B.F.) and sour cream.

Total commercial sales represent products of various butterfat content. Generally, these products contain less butterfat than that contained in the milk shipped.

c. Recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème

Les recettes monétaires pour le lait de transformation livré sous forme de crème sont estimées d'une manière assez semblable à celle utilisée pour le lait de consommation et le lait de transformation. Les recettes brutes sont obtenues en multipliant le volume, (tel que fourni par la Commission canadienne du lait), par le prix demandé pour la crème de barattage catégorie Canada 1, (tel que fourni par les offices de mise en marché provinciaux). Les recettes nettes sont calculées en retranchant des recettes brutes les déductions applicables.

d. Recettes monétaires totales

Les recettes nettes totales équivalent aux ventes totales, auxquelles s'ajoutent les versements supplémentaires. Les ventes totales représentent la somme des recettes nettes obtenues pour le lait de consommation, le lait de transformation et la crème de transformation. Les paiements supplémentaires représentent les montants versés par la Commission canadienne du lait directement aux exploitants agricoles pour le lait de transformation admissible produit dans les limites du contingent de mise en marché attribué à chaque producteur.

4. VENTES DE LAIT ET DE CRÈME DE CONSOMMATION PAR LES LAITERIES, PAR PROVINCE

Concepts

Les séries de données portant sur les ventes de lait et de crème de consommation par les laiteries sont conçues afin de fournir des données mensuelles et cumulatives sur les ventes commerciales aux échelons national et provincial. Ces données représentent l'ensemble des ventes destinées à la consommation directe, et comprennent également les ventes destinées aux magasins, aux restaurants, aux hôtels et aux institutions publiques.

Les séries sur les ventes de lait et de crème de consommation comprennent les produits laitiers suivants: le lait ordinaire (3.25 % de matière grasse); le lait partiellement écrémé à 2 % (2 % de matière grasse), (comprend le lait UHT partiellement écrémé à 2 %); le lait partiellement écrémé à 1 % (1 % de matière grasse); le lait écrémé (moins de 0.3 % de matière grasse); le lait de beurre; les boissons au chocolat (comprennent le lait homogénéisé au chocolat, le lait partiellement écrémé à 2 % au chocolat et le lait à 2 % à saveur de bubble-gum); la crème demi-grasse (6 à 10 % de matière grasse); la crème de table (15 à 21 % de matière grasse); la crème à fouetter (30 à 35 % de matière grasse); et la crème sûre.

Les mises en marché totales portent sur des produits comportant un contenu varié en matière grasse. Généralement, ces produits contiennent moins de matière grasse que le lait livré.

Sales of fluid milk and cream are analyzed by comparing total sales with total fluid milk volumes purchased by dairies. Fluid milk purchased by dairies is reported by the Canadian Dairy Commission (not released by Statistics Canada), and the volume of fluid milk sold off farms to dairies, is reported by the provincial marketing boards.

The Canadian Dairy Commission's data by province is generally higher than the sales data since it is a measure of fluid milk actually purchased by the dairies and is adjusted upwards to include the exclusion milk. It makes no allowance for losses in processing. Off farm sales of fluid milk (i.e. as reported in Table 2) are the actual shipments of milk sold off the farm, regardless of butterfat content and does not include exclusion milk. Therefore off farm sales are generally lower than the fluid sales statistics.

Other differences in the definition between the total sales of fluid milk and cream, total volumes of fluid milk purchased by dairies and the volume of fluid milk sold off farms to dairies are that the sales data includes milk regardless of province of origin, whereas the other two sources provide the production of fluid milk within the province of origin. These differences are generally constant and provide a consistent set of limits between one another.

Methods

Sales of milk and cream by dairies represent volumes of fluid milk and cream sold by type for wholesale and retail purposes. Volumes represent the actual quantity of milk sold by dairies regardless of province of origin.

Data are collected by monthly surveys mailed to all fluid plants in each province. Questionnaires are individually tailored to meet the specific data requirements of the provincial departments of agriculture or marketing boards. Monthly totals are compiled and provided to the Livestock and Animal Products Section.

Les ventes de lait et de crème de consommation sont analysées au moyen d'une comparaison entre le total des ventes et le volume total du lait de consommation acheté par les laiteries. Les données sur le lait de consommation acheté par les laiteries sont déclarées par la Commission canadienne du lait (mais non diffusées par Statistique Canada), tandis que le volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries est déclaré par les offices de mise en marché provinciaux.

Les données de la Commission canadienne du lait par province sont généralement plus élevées que les données sur les ventes, puisqu'elles représentent la mesure du lait de consommation acheté réellement par les laiteries et qu'elles sont rajustées à la hausse afin d'inclure le lait d'exclusion. Elles ne tiennent aucun compte des pertes découlant du traitement. Les ventes hors ferme du lait de consommation (telles qu'elles figurent au tableau 2) représentent les livraisons réelles du lait vendu hors ferme, sans égard pour son contenu en matière grasse, et ne comprennent pas le lait d'exclusion. En conséquence, les ventes hors ferme sont généralement inférieures aux statistiques portant sur les ventes de lait de consommation.

Comme autre différence entre les définitions des ventes totales de lait et de crème de consommation, du volume total du lait de consommation acheté par les laiteries et du volume du lait de consommation vendu hors ferme aux laiteries, mentionnons le fait que les données sur les ventes comprennent le lait sans égard pour sa province d'origine, tandis que les deux autres sources indiquent la production du lait de consommation à l'intérieur de la province d'origine. Cette différence est généralement constante, et elle fournit une série uniforme de limites entre l'une et l'autre des catégories.

Méthodes

Les ventes de lait et de crème effectuées par les laiteries représentent les volumes de lait et de crème de consommation vendus selon différentes catégories aux fins de la vente en gros et de la vente au détail. Les volumes représentent la quantité réelle de lait vendu par les laiteries, sans égard pour la province d'origine.

Les données sont recueillies au moyen d'enquêtes mensuelles envoyées par la poste à l'ensemble des fabriques de lait de consommation dans chaque province. Chacun des questionnaires est adapté afin de répondre aux besoins particuliers de données des ministères de l'Agriculture ou des offices de mise en marché provinciaux. Les totaux mensuels sont compilés et transmis à la Section du bétail et des produits d'origine animale.

5. PRODUCTION AND STOCKS

Concepts

a. Production

Monthly production statistics are collected for a variety of dairy products and by-products. The production series encompasses such products as butter, cheddar cheese, process cheese, variety cheeses, cottage cheese, ice cream and ice cream products, whole milk products, milk by-products and yogurt. All dairy manufacturing plants in Canada are required to report their monthly production. Process cheese production is reported to the Agriculture Division by the Industry Division of Statistics Canada.

b. Stocks

Monthly estimates on beginning inventories are determined for a wide range of dairy products and by-products, including butter and cheese, which are among the key indicators of performance of the dairy industry.

Stockholders are requested to provide level of inventories by product as of the first business day of the month. Holders of commodities in cold storage, whether owned by themselves or by others, are required to report the products on hand in their establishments or stored elsewhere in specially rented facilities.

The questionnaire classifies stocks of butter as either government or private stocks. The responses for government held stocks are verified with information on the level of government held stocks as provided by the Canadian Dairy Commission, by province.

Methods

Statistics Canada in cooperation with provincial departments of agriculture, milk marketing boards and the Canadian Dairy Commission, collects information on production and stocks of specified dairy products and concentrated milk products and by-products.

5. PRODUCTION ET STOCKS

Concepts

a. Production

Des statistiques mensuelles sur la production sont recueillies pour divers produits et dérivés du lait. La série sur la production comprend des produits tels que le beurre, le fromage cheddar, le fromage fondu, les fromages fins, le fromage cottage, la crème glacée et les produits de la crème glacée, les produits de lait entier, les dérivés du lait et le yogourt. Toutes les fabriques laitières du Canada doivent déclarer leur production mensuelle. La Division de l'industrie de Statistique Canada déclare à la Division de l'agriculture la production de fromage fondu.

b. Stocks

On produit des estimations mensuelles des stocks d'ouverture pour une vaste gamme de produits et de dérivés du lait, notamment le beurre et le fromage, qui figurent parmi les indicateurs clés du rendement de l'industrie laitière.

Les détenteurs de stocks sont priés de déclarer le niveau des stocks par produit au premier jour ouvrable du mois. Les possesseurs de produits en entrepôt frigorifique, qu'ils en soient eux-mêmes les propriétaires ou que ces produits soient la propriété d'autres personnes, doivent déclarer les produits dont ils disposent dans leurs établissements ou qui sont entreposés dans des installations spécialement louées à cet effet.

Le questionnaire divise les stocks de beurre en stocks gouvernementaux et en stocks privés. On vérifie les réponses touchant les stocks détenus par les gouvernements avec les informations relatives au niveau des stocks détenus par le gouvernement que fournit pour chaque province la Commission canadienne du lait.

Méthodes

Statistique Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Agriculture, les offices de mise en marché du lait et la Commission canadienne du lait, recueillent les informations sur la production et les stocks de certains produits laitiers et des produits et dérivés du lait concentré.

Surveys are designed to meet the data requirements of both Statistics Canada and the provincial agencies involved in the data collection and compilation stages. Units of measure of products are in metric tonnes, with the exception of products in the ice cream industry, which are measured in kilolitres. While most data is collected and published on a monthly basis, certain products are published annually, including production of variety of cheeses by variety, and unsalted butter production. These data are available in the March issue of the catalogue.

The Inventory Statement of Butter and Cheese is one of the principal surveys designed to collect monthly statistics on the stocks of butter, whey butter, butter oil, cheddar cheese, variety cheese and process cheese. The information is obtained from public, semi-public and private warehouses, and large retail and wholesale warehouses. This data is totalled and added to factory stocks, obtained from the monthly dairy products survey. Total stocks of these products are generated for Canada and where available, by province.

6. SUPPLY AND DISPOSITION OF MILK PRODUCTS AND BY-PRODUCTS

Concepts

The supply and disposition of selected milk products and by-products series are designed to provide monthly and cumulative domestic disappearance statistics at the national level. Domestic disappearance data are available for the following: butter, cheddar cheese, variety cheese, process cheese, whole concentrated milk, sweetened concentrated milk (available to December 1991), skim milk powder and partly skimmed concentrated milk (2 %).

Domestic disappearance is a calculated residual obtained from a supply disposition balance sheet which indicates the amount of a commodity that is available, for all uses, in Canada. Total supply is obtained by adding beginning stocks, imports and production figures. Total supply less exports and ending stocks determines a residual amount termed Domestic Disappearance.

Statistics for stocks and production represent the supply of milk products and by-products leaving the wholesale and manufacturing levels destined for retail distribution. Domestic disappearance does not represent total supplies of a commodity actually consumed by individuals.

Les enquêtes sont conçues pour répondre aux besoins de données tant de Statistique Canada que des organismes provinciaux engagés dans la collecte et la compilation des données. Les unités de mesure de ces produits sont exprimées en tonnes métriques, à l'exception des produits de l'industrie de la crème glacée, qui sont mesurés en kilolitres. Alors que la majorité des données sont recueillies et publiées sur une base mensuelle, les données sur certains produits sont publiées sur une base annuelle, notamment la production des fromages fins selon leur variété, ainsi que la production du beurre non salé. Ces données figurent dans le numéro de mars du catalogue.

L'Inventaire de beurre et fromage constitue l'une des principales enquêtes conçues pour recueillir des statistiques mensuelles sur les stocks de beurre, de beurre de petit-lait, d'huile de beurre, de fromage cheddar, de fromages fins et de fromage fondu. Ces informations sont obtenues auprès d'entrepôts publics, semi-publics et privés, ainsi que d'entrepôts importants pour la vente au détail et la vente en gros. Ces données sont totalisées et ajoutées aux stocks de production obtenus à partir de l'enquête mensuelle sur les produits laitiers. Les stocks totaux de ces produits sont générés pour le Canada et, le cas échéant, pour chaque province.

6. APPROVISIONNEMENT ET UTILISATION DES PRODUITS ET DÉRIVÉS DU LAIT

Concepts

Les séries sur l'approvisionnement et l'utilisation de produits et dérivés choisis du lait sont conçues afin de fournir des statistiques mensuelles et cumulatives à l'échelon national sur la consommation apparente intérieure. Des données sur la consommation apparente intérieure sont disponibles pour les produits suivants: le beurre, le fromage cheddar, les fromages fins, le fromage fondu, le lait entier concentré, le lait concentré édulcoré (disponible jusqu'en décembre 1991), la poudre de lait écrémé, et le lait concentré partiellement écrémé (2 %).

La consommation apparente intérieure représente un résidu calculé obtenu à partir d'un bilan d'approvisionnement et d'utilisation qui indique la quantité disponible au Canada d'un produit, pour toutes ses utilisations. On obtient l'offre totale en additionnant les chiffres sur les stocks d'ouverture, les importations et la production. L'offre totale moins les exportations et les stocks de fermeture détermine un montant résiduel désigné sous le nom de consommation apparente intérieure.

Les statistiques relatives aux stocks et à la production représentent l'offre de produits et de dérivés du lait, les stocks d'entrepôt et de production étant destinés à la distribution pour la vente en gros et la vente au détail. La consommation apparente intérieure ne représente pas les fournitures totales d'un produit consommées effectivement par les particuliers.

Methods

The domestic disappearance of a given commodity is, for the most part, based on monthly beginning inventories, plus production and imports, less ending inventories and exports.

a. Total Supply

Beginning stocks plus production and imports equate total supply.

The next component of the domestic disappearance calculation is the ending stocks. Ending stocks indicate the level of a product in cold storage on the last day of the month. Ending stocks are subtracted from the total supply and equal total disposition.

i) Stocks

Calculations of domestic disappearance begin with opening stocks which represent the amounts of a milk product and milk by-product held in cold storage at a point in time, specifically the first business day of the month. In other words, beginning stocks also represent the ending stocks of a commodity held in cold storage on the last day of the preceding month. A number of surveys are conducted by Statistics Canada, provincial departments and marketing boards monthly to compile a measure of the level of inventories of milk products held in public, semi-public and private cold storage warehouses. Inventories held in manufacturing plants that produce and store the commodity in their own facilities are also included.

ii) Production

Production statistics for the eight commodities are tabulated monthly. Statistics Canada, in cooperation with provincial agriculture departments and marketing boards, carry out a number of surveys which are used to collect production statistics for milk products and by-products. All dairy manufacturing operations in Canada are surveyed.

Méthodes

La consommation apparente intérieure d'un produit donné est basée en grande partie sur les stocks d'ouverture mensuels, auxquels on ajoute la production et les importations, et desquels on retranche les stocks de fermeture et les exportations.

a. Offre totale

Les stocks d'ouverture, auxquels on ajoute la production et les importations, équivalent à l'offre totale.

La prochaine composante qui entre dans le calcul de la consommation apparente intérieure sont les stocks de fermeture. Les stocks de fermeture indiquent le niveau d'un produit dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois. Les stocks de fermeture sont retranchés de l'approvisionnement total afin d'obtenir l'utilisation totale.

i) Stocks

Les calculs de la consommation apparente intérieure commencent avec les stocks d'ouverture, qui représentent les quantités d'un produit ou d'un dérivé du lait qui sont conservées dans un entrepôt frigorifique à un moment donné, plus précisément le premier jour ouvrable du mois. En d'autres mots, les stocks d'ouverture représentent également les stocks de fermeture d'un produit conservés dans un entrepôt frigorifique au dernier jour du mois précédent. Statistique Canada, ainsi que les ministères et offices de mise en marché provinciaux, mènent un certain nombre d'enquêtes en vue de compiler une mesure du niveau des stocks des produits laitiers conservés dans les entrepôts frigorifiques publics, semi-publics et privés. Les stocks conservés dans les usines de fabrication qui produisent et entreposent le produit dans leurs propres installations font également l'objet de ces enquêtes.

ii) Production

Les statistiques sur la production de huit produits sont totalisées à tous les mois. Statistique Canada, en collaboration avec les ministères de l'Agriculture et les offices de mise en marché provinciaux, effectue un certain nombre d'enquêtes qui servent à recueillir les statistiques sur la production des produits et dérivés du lait. Toutes les entreprises de fabrication laitière du Canada sont interrogées.

iii) Imports

Import data for the eight various dairy products are produced by the International Trade Division of Statistics Canada and provided to the Livestock and Animal Products Section. When goods are imported into or exported from Canada, declarations must be filed with Customs providing a variety of administrative information with regards to the goods involved. Statistics developed from the administrative records of Customs are commonly referred to as "Customs-based trade statistics." There is an approximate six to eight week delay in the collection and release of import and export data.

iii) Importations

Les données sur les importations de huit produits laitiers divers sont produites par la Division du commerce international de Statistique Canada, et sont transmises à la Section du bétail et des produits d'origine animale. Lorsque des produits sont importés au Canada ou exportés à l'extérieur du pays, des déclarations doivent être présentées aux Douanes afin de fournir diverses informations administratives en ce qui touche les produits visés. On désigne communément les statistiques élaborées à partir des dossiers administratifs des Douanes comme des «statistiques commerciales basées sur les Douanes». Il faut compter un délai d'environ six à huit semaines relativement à la collecte et à la diffusion des données sur les importations et les exportations.

b. Total Disposition

Exports are the final component of the supply and disposition balance sheet required in estimating the domestic disappearance series. Exports less total disposition equal "Domestic Disappearance."

i) Exports

Export data is provided by two sources, the International Trade Division of Statistics Canada and the Canadian Dairy Commission. As of January 1991, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder are supplied by the Canadian Dairy Commission. The Canadian Dairy Commission is the principal exporter of these commodities, and therefore accurately reflects the external flow of the products. Export data for cheddar cheese, variety cheese, process cheese and partly skimmed concentrated milk are provided by the International Trade Division. Supply and disposition of milk products and milk by-products for Canada, are provided for the current calendar year to date, and monthly totals by commodity are available for the previous calendar year. For comparison purposes, "year-to-date" statistics are also calculated for the two most current calendar years.

b. Utilisation totale

Les exportations représentent la composante finale du bilan de l'approvisionnement et de l'utilisation dont il faut disposer pour estimer la série sur la consommation apparente intérieure. Les exportations moins l'utilisation totale équivalent à la «consommation apparente intérieure».

i) Exportations

Les données sur les exportations proviennent de deux sources, la Division du commerce international de Statistique Canada et la Commission canadienne du lait. Depuis janvier 1991, c'est la Commission canadienne du lait qui fournit les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé. La Commission canadienne du lait représente le principal exportateur de ces produits, et elle peut donc refléter d'une manière exacte le flux externe de ces produits. Les données sur les exportations de fromage cheddar, de fromages fins, de fromage fondu et de lait concentré partiellement écrémé sont fournies par la Division du commerce international. L'approvisionnement et l'utilisation des produits et des dérivés du lait pour le Canada représentent le total cumulé de l'année civile courante, tandis que les totaux mensuels par produit s'appliquent à l'année civile antérieure. À des fins de comparaison, on calcule également les statistiques cumulées pour les deux années civiles les plus récentes.

NOTE TO USERS

As previously discussed, export statistics for butter, whole concentrated milk and skim milk powder provided by the Canadian Dairy Commission in January 1991, have resulted in a much improved domestic disappearance calculation for these series. This must be taken into consideration when comparing the 1991 and beyond series with previous years.

OTHER SUBJECTS

1. REVISION POLICY

a. Data for the current calendar year

Information for the current calendar year is subject to revision until the December issue is published.

b. Data for the previous calendar years

Data for previous calendar years are subject to revision at four specific times (March, June, September and December) in the current calendar year.

c. Cumulative Totals

Cumulative totals in all reports include revisions up to the date of release.

2. CANSIM

CANSIM (Canadian Socio-Economic Information Management System) is the official mark for the Statistics Canada machine-readable database. It is an information management system designed to facilitate both historical research and also current analysis.

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information release in the Daily Bulletin.

The following is a list of all dairy statistics matrices currently on CANSIM: 3428, 5632 to 5638, 5650 to 5661, 5664 to 5667 and 5673.

3. DATA QUALITY

In cooperation with Statistics Canada, provinces maintain up-to-date mailing lists of dairy establishments. All dairy plants are required by law to report to Statistics Canada. However, some respondents are occasionally late when preliminary estimates are prepared. If a non-respondent is a major stockholder or producer, follow-up is initiated by telephone, prior to the preliminary estimating procedure. In the case of a non-

NOTE DESTINÉE AUX UTILISATEURS

Comme on en a discuté précédemment, les statistiques sur les exportations de beurre, de lait concentré entier et de poudre de lait écrémé sont fournies par la Commission canadienne du lait depuis janvier 1991 ont permis un calcul beaucoup plus précis de la consommation apparente intérieure pour ces séries. Il faut en tenir compte lorsqu'on compare les séries de 1991 et des années suivantes avec celles des années antérieures.

AUTRES SUJETS

1. POLITIQUE RELATIVE À LA RÉVISION

a. Données pour l'année civile courante

L'information touchant l'année civile courante est sujette à révision tant que le numéro de décembre n'a pas été publié.

b. Données pour les années civiles antérieures

Les données pour les années civiles antérieures sont sujettes à révision à quatre moments particuliers (mars, juin, septembre et décembre) durant l'année civile courante.

c. Totaux cumulatifs

Les totaux cumulatifs dans tous les rapports comprennent les révisions apportées jusqu'à la date de parution.

2. CANSIM

Le CANSIM (Système canadien d'information socio-économique) représente le sigle officiel de la base de données exploitables de Statistique Canada. Il s'agit d'un système d'information conçu pour faciliter tant la recherche chronologique que l'analyse courante.

Des séries chronologiques complètes pour certains tableaux de "La revue laitière" figurent dans le CANSIM. Les données pour le mois courant figurent le cas échéant dans le CANSIM au même moment que la diffusion d'informations de pointe effectuée dans le Quotidien.

Les chiffres qui suivent représentent la liste de toutes les matrices statistiques laitières actuellement contenues dans le CANSIM: 3428, 5632 à 5638, 5650 à 5661, 5664 à 5667 et 5673.

3. QUALITÉ DES DONNÉES

En collaboration avec Statistique Canada, les provinces assurent la mise à jour de leurs listes d'expédition d'établissements laitiers. La loi oblige toutes les fabriques laitières à se rapporter à Statistique Canada. Toutefois, certains répondants sont quelquefois en retard au moment où l'on prépare les estimations provisoires. Si un non-répondant constitue un actionnaire ou un producteur important, on assure un suivi par téléphone, avant d'entamer la procédure d'estimation provisoire. En cas de

response, preliminary estimates are made by applying seasonal or cyclical trends and current factors affecting stock flows or production to the company's previous figures. These estimates are updated by the actual figures through follow-up correspondence and incorporated in the figures published the following month. Revisions based on additional or up-to-date data are undertaken to previously published data to improve month to month and yearly relationships.

In addition, periodic visits to plants are carried out by provincial inspectors to ensure that all production is reported. With these checks, plus follow-up of non-respondents, the accuracy of the dairy statistics is deemed high.

Survey results are subject to non-sampling errors including omissions, data capture errors, recording the processing of the data. All efforts are taken to minimize non-sampling errors through quality controls in the data collection process and through careful review and analysis of all reported data for consistency. For example, commodity and provincial totals are compared with data of the previous month and year to determine if there are extreme values. Such values are verified with either the provincial agency or the individual company involved, to ensure validity of the total.

Product definitions are in accordance with the Food and Drugs Act and with the Canada Agricultural Products Act.

non-réponse, les estimations provisoires sont effectuées en appliquant les tendances saisonnières ou cycliques et les facteurs courants qui touchent les flux d'action ou la production aux chiffres fournis antérieurement par la compagnie. Ces estimations sont mises à jour par les chiffres réels au moyen d'un suivi par correspondance et incorporées dans les chiffres publiés le mois suivant. Des révisions basées sur les données additionnelles ou mises à jour sont effectuées sur les données publiées antérieurement afin d'améliorer les relations d'un mois à l'autre et annuelles.

De plus, des inspecteurs provinciaux effectuent des visites périodiques dans les laiteries afin de s'assurer que toute la production est déclarée. Grâce à de tels contrôles, ainsi qu'aux suivis effectués auprès des non-répondants, on juge élevée l'exactitude des statistiques sur les produits laitiers.

Les résultats des enquêtes sont sujets à des erreurs non dues à l'échantillonnage, notamment des omissions, ou des erreurs touchant la saisies des données ou l'enregistrement du traitement des données. Tous les efforts sont consentis afin de réduire au minimum les erreurs non dues à l'échantillonnage au moyen de contrôles de la qualité visant le processus de collecte des données, ainsi qu'au moyen d'un examen et d'une analyse minutieux de l'ensemble des données déclarées afin d'en assurer l'uniformité. Par exemple, on compare les totaux s'appliquant aux produits ainsi que les totaux provinciaux aux données du mois et de l'année antérieurs afin de déterminer s'il existe des valeurs extrêmes. De telles valeurs sont vérifiées soit auprès de l'organisme provincial, soit auprès de la compagnie concernée, afin d'assurer la validité du total.

Les définitions de produits sont conformes à la Loi sur les aliments et drogues ainsi qu'à la Loi sur les produits agricoles au Canada.

HIGHLIGHTS – September 1993

Canadian production of butter from January to September 1993 is 2.4% below last year. Production of cheddar cheese for the same period is 8.4% below last year, while variety cheese is now 2.4% higher than in 1992.

DOMESTIC DISAPPEARANCE

The latest calculation of the domestic requirements for milk products by the Canadian Dairy Commission for the current dairy year, shows an increase of 0.2% compared to the same period last year.

REVISION POLICY

In accordance with the Livestick and Animal Products Section's new revision policy adopted January 1, 1993, the next designated issue of the Dairy Review when Statistics Canada will release revised data of previous calendar years is October 1993 (data to be released December 13, 1993).

Current calendar year data will be subject to monthly updates.

EXPORTS

In August 1993, the Canadian Dairy Commission reported major exports of skim milk powder to the United States, and a large shipment of whole milk powder to Cuba.

INTRODUCTION

The Dairy Review is prepared by microcomputer. A high quality printer is used so that the output is suitable for photographing directly for printing.

The letter "r" is used with a number to indicate that a revision has taken place to previously published data. If an "r" appears in the cumulative total (year to date) figure it indicates that a revision has been made in a previous month, not shown in the current issue.

To conform with industry standards, all concentrated milk products and by–products are reported by weight (tonnes) rather than volume (kilolitres).

FAITS SAILLANTS – Septembre 1993

La fabrication canadienne de beurre pour la période janvier à septembre 1993 est de 2,4% inférieure à la fabrication d'il y a une année. La fabrication de cheddar pour la même période est de 8,4% inférieure à l'année passée tandis que la fabrication de fromage de spécialité est maintenant supérieure de 2,4% par rapport à 1992.

DISPARITION DOMESTIQUE

La Commission canadienne du lait a estimé une augmentation de 0,2% pour les besoins domestiques au Canada pour l'année laitière courante comparativement à la même période l'année passée.

LA POLITIQUE DE RÉVISION

Conformément à la politique de révision adoptée par la Section du bétail et des produits d'origine animale le 1er janvier 1993, la prochaine édition de La revue laitière désignée pour la diffusion par Statistique Canada de données révisées pour les précédentes années civiles est octobre 1993 (les données seront disponibles le 13 décembre 1993).

Les données pour l'année civile en cours feront l'objet de révisions mensuelles.

EXPORTATIONS

En août 1993, la Commission canadienne du lait a rapporté des exportations majeures de poudre de lait écrémé aux États–Unis ainsi que des exportations de poudre de lait entier au Cuba.

INTRODUCTION

La revue laitière est produite par micro–ordinateur. L'imprimé initial étant d'une grande qualité, il peut être photographié directement pour l'impression.

La lettre "r" est utilisée avec un nombre pour indiquer qu'il y a eu une révision à ce nombre publié antérieurement. Si un "r" apparaît au total cumulatif (année à date), ce "r" indique qu'une révision a eu lieu pour un mois n'apparaissant pas dans la publication courante.

Pour être conforme aux exigences de l'industrie, tous les produits et sous–produits du lait concentré sont rapportés en poids (tonnes) au lieu de volume(kilolitres).

TABLES – TABLEAUX

TABLE 1. Butterfat Production, by Province

TABLEAU 1. Fabrication de la matière grasse du lait, par province

Province	Sold for fluid purposes Ventes pour consommation à l'état liquide	Sold for industrial purposes Ventes pour fins industrielles Delivered as milk Livraisons en lait	Delivered as cream Livraisons en crème	Total Shipments Livraisons totales
	'000 kilograms – kilogrammes			
Nfld. – T.-N.				
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X
July – 1993 – juil.	X	X	X	X
Aug. – 1992 – août	X	X	X	X
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	X	X	X	X
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	X	X	X	X
P.E.I. – I.-P.-É.				
Aug. – 1993 – août	49	282	14	345
July – 1993 – juil.	51	296	17	364
Aug. – 1992 – août	48	251	19	318
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	378	2,027	80	2,485
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	362	1,990	102	2,454
N.S. – N.-É.				
Aug. – 1993 – août	288	162	–	450
July – 1993 – juil.	291	169	1	461
Aug. – 1992 – août	295	139	2	436
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	2,585	1,407	7	3,999
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	2,762	1,447	24	4,233
N.B. – N.-B.				
Aug. – 1993 – août	237	167	5	409
July – 1993 – juil.	211	150	5	366
Aug. – 1992 – août	199	155	6	360
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	1,785	1,321	23	3,129
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	1,725	1,396	33	3,154
Qué.				
Aug. – 1993 – août	2,000	6,163	–	8,163
July – 1993 – juil.	2,097	6,291	–	8,388
Aug. – 1992 – août	2,202	5,848	–	8,050
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	18,075	49,010	4	67,089
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	18,767	49,205	–	67,972
Ont.				
Aug. – 1993 – août	3,265	3,761	127	7,153
July – 1993 – juil.	3,301	3,607	252	7,160
Aug. – 1992 – août	3,400	3,903	265	7,568
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	27,849	30,318	1,620	59,787
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	28,714	32,006	1,972	62,692
Man.				
Aug. – 1993 – août	328	433	36	797
July – 1993 – juil.	334	425	48	807
Aug. – 1992 – août	320	443	90	853
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	2,805	3,403	411	6,619
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	2,806	3,535	650	6,991
Sask.				
Aug. – 1993 – août	285	296	12	593
July – 1993 – juil.	294	286	10	590
Aug. – 1992 – août	278	350	20	648
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	2,388	2,509	85	4,982
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	2,395	2,699	135	5,229
Alta – Alb.				
Aug. – 1993 – août	777	847	11	1,635
July – 1993 – juil.	814	786	7	1,607
Aug. – 1992 – août	787	921	22	1,730
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	6,642	6,632	80	13,354
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	6,933	6,997	151	14,081
B.C. – C.-B.				
Aug. – 1993 – août	1,028	567	–	1,595
July – 1993 – juil.	1,068	569	–	1,637
Aug. – 1992 – août	976	528	–	1,504
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	8,524	4,824	–	13,348
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	8,260	4,718	–	12,978
Canada(1)				
Aug. – 1993 – août	8,257	12,678	205	21,140
July – 1993 – juil.	8,461	12,579	340	21,380
Aug. – 1992 – août	8,505	12,538	424	21,467
Jan.-Aug. – 1993 – janv.-août	71,031	101,451	2,310	174,792
Jan.-Aug. – 1992 – janv.-août	72,724	103,993	3,067	179,784

(1) As of October 1988 Newfoundland is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.
(1) A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.
Note: Butterfat for fluid purposes includes butterfat under the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.
Nota: La matière grasse destinée à la consommation à l'état liquide comprend le gras provenant du lait sous le facteur d'exclusion calculé par la Commission Canadienne du lait.

TABLE 2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province

TABLEAU 2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province

Province	Sold for fluid purposes(1) Ventes pour consommation à l'état liquide(1)	Sold for industrial purposes Ventes pour fins industrielles: Delivered as milk(1) Livraisons en lait(1)	Sold for industrial purposes Ventes pour fins industrielles: Delivered as cream(2) Livraisons en crème(2)	Total, volume sales Total, volume hors ferme
	kilolitres			
Nfld.(3) – T.–N.(3)				
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X
July – 1993 – juil.	X	X	X	X
Aug. – 1992 – août	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	X	X
P.E.I. – I.–P.–É.				
Aug. – 1993 – août	1,331	7,867	415	9,613
July – 1993 – juil.	1,412	8,318	459	10,189
Aug. – 1992 – août	1,323	7,073	526	8,922
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	9,899	53,818	2,232	65,949
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	10,044	53,082	2,849	65,975
N.S. – N.–É.				
Aug. – 1993 – août	8,586	5,190	3	13,779
July – 1993 – juil.	8,628	5,434	22	14,084
Aug. – 1992 – août	8,813	4,428	52	13,293
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	69,476	40,879	156	110,511
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	72,137	40,424	634	113,195
N.B. – N.–B.				
Aug. – 1993 – août	5,107	5,115	141	10,363
July – 1993 – juil.	5,453	4,462	129	10,044
Aug. – 1992 – août	5,106	4,593	166	9,665
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	42,648	37,466	648	80,762
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	42,462	38,828	901	82,191
Qué.				
Aug. – 1993 – août	53,880	167,782	–	221,662
July – 1993 – juil.	54,979	170,721	–	225,700
Aug. – 1992 – août	58,611	157,488	–	216,099
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	462,219	1,286,449	–	1,748,668
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	482,259	1,299,042	–	1,781,301
Ont.				
Aug. – 1993 – août	79,253	106,698	3,494	189,445
July – 1993 – juil.	80,840	103,734	6,845	191,419
Aug. – 1992 – août	80,585	108,247	7,299	196,131
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	652,563	834,304	44,577	1,531,444
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	667,109	869,586	54,558	1,591,253
Man.				
Aug. – 1993 – août	8,908	12,180	991	22,079
July – 1993 – juil.	9,147	12,065	1,300	22,512
Aug. – 1992 – août	8,711	12,264	2,420	23,395
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	74,229	92,499	11,279	178,007
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	75,274	95,188	17,863	188,325
Sask.				
Aug. – 1993 – août	7,315	8,786	363	16,464
July – 1993 – juil.	7,506	8,458	322	16,286
Aug. – 1992 – août	7,113	10,184	715	18,012
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	60,420	73,004	2,730	136,154
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	61,088	78,336	4,699	144,123
Alta. – Alb.				
Aug. – 1993 – août	20,555	25,224	283	46,062
July – 1993 – juil.	20,962	24,450	204	45,616
Aug. – 1992 – août	20,924	27,252	621	48,797
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	171,841	194,148	2,194	368,183
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	180,829	203,824	4,227	388,880
B.C. – C.–B.				
Aug. – 1993 – août	27,503	16,112	–	43,615
July – 1993 – juil.	28,541	18,385	–	44,926
Aug. – 1992 – août	26,718	15,429	2	42,149
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	220,942	133,131	2	354,075
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	214,656	130,039	16	344,711
Canada(3)				
Aug. – 1993 – août	212,438	354,954	5,690	573,082
July – 1993 – juil.	217,468	354,027	9,281	580,776
Aug. – 1992 – août	217,904	346,958	11,801	576,663
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	1,764,237	2,745,698	63,818	4,573,753
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	1,805,858	2,808,349	85,747	4,699,954

(1) Expressed as actual volume, regardless of butterfat content. Refer to definitions

(1) Les chiffres indiquent le volume réel du produit, sans égard à sa teneur en matière grasse. Consultez les définitions

(2) Farm separated cream is expressed as milk equivalent (3.6 kg./hl butterfat).

(2) Crème séparée à la ferme est exprimée en équivalent de lait (3.6kg/hl matière grasse).

(3) As of October 1988 Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.

(3) A partir d'octobre 1988, les données de Terre–Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1)
TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1)

Province	Gross fluid receipts Recettes brutes état liquide	Deductions – Déductions Transportation and handling fees Frais de transport et manutention	Administration fees Frais d'administration	Promotion and advertising fees Frais de promotion et publicité	Other fees Autres frais	Levies Prélèvements	Net fluid receipts Recettes nettes état liquide
	dollars						$'000
Nfld.(2) – T.–N.(2)							
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X	X	–	X
July – 1993 – juil.	X	X	X	X	X	–	X
Aug. – 1992 – août	X	X	X	X	X	–	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	X	X	X	–	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	X	X	X	–	X
P.E.I. – I.–P.–É.							
Aug. – 1993 – août	815,860	25,687	4,794	9,348	–	24,928	751
July – 1993 – juil.	866,297	27,255	5,338	10,676	–	26,436	797
Aug. – 1992 – août	809,938	25,536	5,001	10,003	–	24,769	745
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	6,158,363	191,063	39,503	78,766	–	196,820	5,652
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	6,246,416	193,859	40,700	72,349	–	246,692	5,693
N.S. – N.–É.							
Aug. – 1993 – août	5,278,340	181,246	16,137	49,005	1,959	85,867	4,944
July – 1993 – juil.	5,317,830	183,861	16,165	44,334	1,968	86,861	4,985
Aug. – 1992 – août	5,516,904	179,775	15,074	42,521	2,011	54,469	5,223
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	43,332,142	1,446,817	130,948	358,233	15,898	790,326	40,591
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	45,813,625	1,471,634	123,315	337,903	16,499	577,501	43,286
N.B. – N.–B.							
Aug. – 1993 – août	3,053,696	140,445	25,025	39,325	–	81,714	2,767
July – 1993 – juil.	3,260,754	149,952	26,719	41,987	–	87,245	2,955
Aug. – 1992 – août	3,053,056	146,530	25,017	39,313	–	91,390	2,751
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	25,452,090	1,213,316	208,971	328,382	–	682,352	23,019
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	25,391,636	1,219,334	208,058	326,950	–	760,052	22,878
Qué.							
Aug. – 1993 – août	30,462,000	975,000	188,000	400,000	–	1,232,000	27,667
July – 1993 – juil.	31,526,000	1,006,000	192,000	406,000	–	1,468,000	26,454
Aug. – 1992 – août	33,543,000	1,080,000	205,000	431,000	–	1,179,000	30,648
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	265,985,000	6,489,000	1,639,000	3,440,000	–	10,750,000	241,667
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	272,270,000	8,920,000	396,000	4,143,000	85,000	1,179,000	257,547
Ont.							
Aug. – 1993 – août	48,221,002	1,847,646	286,540	753,640	39,252	1,081,758	44,212
July – 1993 – juil.	49,067,575	1,887,685	292,273	768,716	40,038	3,725,899	42,353
Aug. – 1992 – août	49,459,137	1,942,544	291,126	733,797	31,904	1,354,897	45,105
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	402,064,548	15,596,249	2,358,810	6,170,888	314,851	18,192,846	359,431
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	410,005,774	16,095,796	2,776,394	5,491,399	238,915	6,812,427	378,592
Man.							
Aug. – 1993 – août	4,935,014	195,547	32,068	77,498	15,920	171,037	4,443
July – 1993 – juil.	5,165,075	204,599	32,931	79,582	13,649	46,096	4,768
Aug. – 1992 – août	4,927,962	180,534	29,095	75,786	8,711	17,832	4,616
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	42,090,109	1,670,088	267,231	645,805	106,867	1,404,129	37,997
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	43,164,769	1,618,000	251,348	609,206	75,268	146,039	40,464
Sask.							
Aug. – 1993 – août	4,239,752	182,059	12,052	57,871	780	7,726	3,979
July – 1993 – juil.	4,345,801	187,943	12,366	59,314	906	7,738	4,078
Aug. – 1992 – août	4,121,721	172,580	11,719	49,969	589	12,798	3,874
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	35,072,250	1,498,144	99,544	444,155	5,721	63,898	32,961
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	35,439,223	1,495,142	86,528	428,884	6,786	110,120	33,309
Alta. – Alb.							
Aug. – 1993 – août	11,428,549	400,821	–	139,773	–1,837	160,532	10,729
July – 1993 – juil.	11,615,760	408,751	–	142,539	1,676	162,474	10,900
Aug. – 1992 – août	11,422,939	408,023	–	142,265	6,033	163,290	10,703
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	96,257,889	3,350,856	–	1,168,504	98,114	1,373,303	90,266
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	98,014,249	3,526,167	–	1,229,637	31,751	1,733,691	91,492
B.C. – C.–B.							
Aug. – 1993 – août	15,866,618	395,135	–	182,563	107,537	100,183	15,081
July – 1993 – juil.	16,594,820	410,099	–	182,062	93,559	123,464	15,786
Aug. – 1992 – août	15,192,924	384,172	–	133,002	89,330	116,948	14,469
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	129,365,180	3,174,559	–	1,571,962	862,203	1,198,772	122,557
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	124,047,719	3,085,736	–	1,081,923	773,246	1,070,966	118,035
Canada(2)							
Aug. – 1993 – août	124,300,831	4,343,586	564,616	1,709,023	163,611	2,945,745	114,573
July – 1993 – juil.	127,759,912	4,465,945	577,792	1,735,210	151,796	5,734,213	115,096
Aug. – 1992 – août	128,047,581	4,519,694	582,032	1,657,676	138,578	3,015,393	118,134
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	1,045,777,571	36,630,092	4,744,007	14,206,695	1,403,674	34,652,446	954,141
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	1,060,393,411	37,625,668	3,884,343	13,721,251	1,227,467	12,636,488	991,298

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1) – Continued
TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1) – suite

Province	Gross industrial receipts Recettes brutes industrielles	Deductions – Déductions Transportation and handling fees Frais de transport et manutention	Administration fees Frais d'administration	Promotion and advertising fees Frais de promotion et publicité	Other fees Autres frais	Levies Prélèvements	Net industrial receipts Recettes nettes industrielles
	dollars						$'000
Nfld.(2) – T.-N.(2)							
Aug. – 1993 – août	–	–	–	–	–	–	X
July – 1993 – juil.	–	–	–	–	–	–	X
Aug. – 1992 – août	–	–	–	–	–	–	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	–	–	–	–	–	–	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	–	–	–	–	–	–	X
P.E.I. – I.-P.-É.							
Aug. – 1993 – août	3,480,423	151,835	19,648	54,734	–	145,958	3,108
July – 1993 – juil.	3,577,215	160,544	22,230	62,243	–	775,776	2,556
Aug. – 1992 – août	3,053,968	136,500	18,911	52,952	–	131,120	2,714
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	24,195,708	1,038,702	150,728	421,758	–	1,676,428	20,907
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	23,868,876	1,024,459	169,465	368,781	–	2,213,459	20,092
N.S. – N.-É.							
Aug. – 1993 – août	2,323,748	110,145	21,099	20,094	–	180,990	1,991
July – 1993 – juil.	2,401,520	116,075	22,111	19,042	–	631,330	1,613
Aug. – 1992 – août	1,945,700	90,838	17,736	15,142	–	124,268	1,698
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	18,207,460	858,261	171,433	141,094	–	2,154,196	14,882
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	17,864,759	828,951	165,861	134,666	–	3,061,486	13,675
N.B. – N.-B.							
Aug. – 1993 – août	2,551,457	140,649	25,061	39,382	86,947	81,832	2,178
July – 1993 – juil.	2,025,051	122,698	21,863	34,356	75,850	71,388	1,699
Aug. – 1992 – août	2,074,812	131,821	22,506	35,366	78,082	82,216	1,725
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	17,152,389	1,063,206	183,582	288,488	636,920	599,452	14,381
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	16,188,946	1,114,942	190,260	298,980	660,088	695,033	13,230
Qué.							
Aug. – 1993 – août	77,444,000	3,037,000	586,000	1,244,000	–	3,835,000	68,742
July – 1993 – juil.	75,593,000	3,124,000	596,000	1,260,000	–	4,560,000	66,053
Aug. – 1992 – août	69,600,000	2,903,000	550,000	1,163,000	–	3,168,000	61,816
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	585,219,000	23,614,000	4,558,000	9,585,000	–	34,327,000	513,135
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	582,644,000	24,029,000	1,064,000	12,231,000	250,000	66,611,000	478,459
Ont.							
Aug. – 1993 – août	50,807,693	2,484,233	389,447	1,024,297	53,351	1,472,059	45,384
July – 1993 – juil.	47,568,841	2,412,095	378,628	995,845	51,868	5,472,214	38,258
Aug. – 1992 – août	51,425,434	2,599,402	395,100	995,869	43,299	1,832,040	45,560
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	398,017,479	19,875,548	3,045,204	7,967,664	406,752	25,278,031	341,444
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	414,730,310	20,919,397	3,663,599	7,235,490	314,424	51,395,011	331,203
Man.							
Aug. – 1993 – août	5,357,259	267,386	60,720	105,969	21,768	222,139	4,679
July – 1993 – juil.	5,256,727	269,855	60,404	104,965	18,003	49,107	4,754
Aug. – 1992 – août	5,325,961	267,178	58,013	106,697	12,264	559,904	4,322
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	42,112,470	2,060,094	466,316	804,739	136,573	3,201,537	35,442
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	41,816,131	2,047,373	450,279	916,121	95,180	4,500,921	33,807
Sask.							
Aug. – 1993 – août	3,877,685	218,666	14,476	69,508	937	362,075	3,212
July – 1993 – juil.	3,715,981	211,789	13,934	66,840	1,022	791,063	2,631
Aug. – 1992 – août	4,415,194	247,083	16,777	71,541	843	284,802	3,794
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	32,059,013	1,809,845	120,275	535,993	6,833	4,100,142	25,485
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	34,004,834	1,917,649	114,314	549,932	8,626	4,277,356	27,137
Alta. – Alb.							
Aug. – 1993 – août	11,104,298	400,821	17,157	171,523	–1,787	196,998	10,320
July – 1993 – juil.	10,705,964	408,751	16,508	166,261	1,544	6,129,538	3,983
Aug. – 1992 – août	11,891,985	408,023	18,885	185,314	6,280	217,943	11,056
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	86,040,913	3,350,856	135,024	1,320,208	86,276	10,930,280	70,218
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	89,744,442	3,526,167	141,665	1,386,008	27,512	14,288,559	70,375
B.C. – C.-B.							
Aug. – 1993 – août	7,841,007	228,502	–	114,505	29,481	541,012	6,928
July – 1993 – juil.	7,824,771	232,119	–	114,995	43,205	549,899	6,885
Aug. – 1992 – août	7,489,139	218,968	–	114,599	32,181	517,887	6,606
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	64,243,565	1,890,879	–	898,227	383,502	4,473,296	56,599
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	63,097,305	1,849,048	–	932,085	325,526	4,369,919	55,621
Canada(2)							
Aug. – 1993 – août	164,787,570	7,039,237	1,133,608	2,844,012	190,697	7,038,063	146,542
July – 1993 – juil.	158,669,070	7,057,926	1,131,678	2,824,547	191,492	19,030,315	128,432
Aug. – 1992 – août	157,222,193	7,002,813	1,097,928	2,740,480	172,949	6,918,180	139,291
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	1,267,247,997	55,561,391	8,830,562	21,963,171	1,656,856	86,740,362	1,092,493
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	1,283,959,603	57,256,986	5,959,443	24,053,063	1,681,356	151,412,744	1,043,599

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLE 3. Cash Receipts From Milk and Cream Sold Off Farm, by Province(1) – Concluded

TABLEAU 3. Recettes monétaires provenant des ventes de lait et de crème hors ferme, par province(1) – fin

Province	Gross cream receipts	Deductions – Déductions			Net cream receipts	Total farm sales	Supplementary payments	Total net receipts
	Recettes brutes de crème	Transportation and handling fees	Administration fees	Promotion and advertising fees	Recettes nettes de crème	Total ventes hors ferme	Paiements supplémentaires	Recettes nettes totales
		Frais de transport et manutention	Frais d'administration	Frais de promotion et publicité				
	dollars				$'000	$'000		
Nfld.(2) – T.-N.(2)								
Aug. – 1993 – août	–	–	–	–	X	X	X	X
July – 1993 – juil.	–	–	–	–	X	X	X	X
Aug. – 1992 – août	–	–	–	–	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	–	–	–	–	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	–	–	–	–	X	X	X	X
P.E.I. – I.-P.-É.								
Aug. – 1993 – août	78,177	–	–	–	78	3,937	407	4,344
July – 1993 – juil.	86,547	–	–	–	87	3,440	477	3,917
Aug. – 1992 – août	99,103	–	–	–	99	3,558	337	3,895
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	420,679	–	–	–	421	26,980	3,094	30,074
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	536,943	–	–	–	537	26,322	3,172	29,494
N.S. – N.-É.								
Aug. – 1993 – août	512	–	–	–	1	6,936	231	7,167
July – 1993 – juil.	4,335	–	–	–	4	6,602	281	6,883
Aug. – 1992 – août	10,226	–	–	–	10	6,931	179	7,110
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	30,527	–	–	–	30	55,503	2,171	57,674
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	124,260	–	–	–	125	57,088	2,223	59,311
N.B. – N.-B.								
Aug. – 1993 – août	23,437	–	–	–	23	4,968	205	5,173
July – 1993 – juil.	21,576	–	–	–	22	4,678	387	5,063
Aug. – 1992 – août	27,664	–	–	–	28	4,504	142	4,646
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	107,925	–	–	–	108	37,508	2,028	39,536
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	150,272	–	–	–	151	36,259	2,207	38,466
Qué.								
Aug. – 1993 – août	–	–	–	–	–	96,409	10,066	106,475
July – 1993 – juil.	–	–	–	–	–	94,507	10,093	104,600
Aug. – 1992 – août	–	–	–	–	–	92,464	7,960	100,424
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	–	–	–	–	–	754,802	74,945	829,747
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	–	–	–	–	–	736,006	76,739	812,745
Ont.								
Aug. – 1993 – août	656,630	–	13,960	7,420	635	90,231	4,163	94,394
July – 1993 – juil.	1,286,538	–	27,352	14,539	1,245	81,856	6,601	88,457
Aug. – 1992 – août	1,371,839	–	29,166	15,502	1,327	91,992	3,735	95,727
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	8,378,390	–	178,127	94,681	8,106	708,981	48,585	757,566
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	10,254,327	–	218,011	115,879	9,919	719,714	51,536	771,250
Man.								
Aug. – 1993 – août	183,630	2,580	2,388	735	178	9,300	767	10,067
July – 1993 – juil.	241,098	3,733	3,133	964	233	9,775	784	10,559
Aug. – 1992 – août	454,393	7,877	5,831	1,794	439	9,377	806	10,183
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	2,096,415	36,151	27,176	8,363	2,025	75,464	6,091	81,555
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	3,256,776	58,121	41,970	12,914	3,142	77,413	6,497	83,910
Sask.								
Aug. – 1993 – août	62,277	–	–	–	62	7,253	281	7,534
July – 1993 – juil.	54,403	–	–	–	54	6,763	523	7,286
Aug. – 1992 – août	120,912	–	–	–	121	7,789	396	8,185
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	467,716	–	–	–	467	58,913	4,041	62,954
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	793,181	–	–	–	792	61,238	4,377	65,615
Alta. – Alb.								
Aug. – 1993 – août	46,491	–	204	–	46	21,095	773	21,868
July – 1993 – juil.	34,699	–	147	–	35	14,918	1,316	16,234
Aug. – 1992 – août	107,958	–	447	–	108	21,867	904	22,771
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	375,552	–	1,579	–	373	160,857	10,298	171,155
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	736,551	–	3,045	–	734	162,601	10,327	172,928
B.C. – C.-B.								
Aug. – 1993 – août	–	–	–	–	–	22,009	891	22,900
July – 1993 – juil.	–	–	–	–	–	22,671	1,011	23,682
Aug. – 1992 – août	333	–	–	–	–	21,075	831	21,906
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	333	–	–	–	–	179,156	7,369	186,525
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	2,927	–	–	–	1	173,657	7,312	180,969
Canada(2)								
Aug. – 1993 – août	1,051,154	2,580	16,552	8,155	1,023	262,138	17,784	279,922
July – 1993 – juil.	1,729,196	3,733	30,632	15,503	1,680	245,208	21,473	266,681
Aug. – 1992 – août	2,192,428	7,877	35,444	17,296	2,132	259,557	15,290	274,847
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	11,877,537	36,151	206,882	103,044	11,530	2,058,164	158,622	2,216,786
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	15,855,237	58,121	263,026	128,793	15,401	2,050,298	164,390	2,214,688

(1) Please refer to definitions on last page. – Consultez les définitions à la dernière page. (2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons. – A partir d'octobre 1988, les données pour Terre-Neuve ne sont plus comprises dans les totaux du Canada pour des raisons de confidentialité.

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1)

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1)

Province	Standard milk Lait homogénéisé	2% milk Lait à 2%	1% milk Lait à 1%	Skim milk Lait écrémé	Buttermilk Babeurre
	kilolitres				
Nfld.(2) – T.–N.(2)					
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X	X
July – 1993 – juil.	X	X	X	X	X
Aug. – 1992 – août	X	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	X	X	X
P.E.I. – I.–P.–É.					
Aug. – 1993 – août	X	X	(3)	X	–
July – 1993 – juil.	X	X	(3)	X	–
Aug. – 1992 – août	X	X	(3)	X	–
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	(3)	X	–
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	(3)	X	–
N.S. – N.–É.					
Aug. – 1993 – août	1,969	3,866	953	801	X
July – 1993 – juil.	1,991	3,893	962	818	X
Aug. – 1992 – août	2,070	3,994	857	817	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	15,798	31,752	7,710	6,735	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	17,148	33,579	6,947	6,934	X
N.B. – N.–B.					
Aug. – 1993 – août	X	X	515	X	X
July – 1993 – juil.	X	X	546	X	X
Aug. – 1992 – août	X	X	434	X	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	4,133	X	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	3,515	X	X
Qué.					
Aug. – 1993 – août	13,287	28,208	4,078	1,950	49
July – 1993 – juil.	14,906	31,749	4,371	2,223	72
Aug. – 1992 – août	14,139	28,496	3,685	1,929	69
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	115,918	252,667	35,295	17,897	528
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	127,624	263,830	33,563	17,967	887
Ont.					
Aug. – 1993 – août	10,866	52,358	8,442	4,653	378
July – 1993 – juil.	10,890	51,966	8,480	4,710	426
Aug. – 1992 – août	11,170	53,039	7,400	4,569	352
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	84,810	421,420	65,479	38,061	2,982
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	90,125	442,553	58,937	39,332	2,818
Man.					
Aug. – 1993 – août	1,407	3,788	1,809	924	67
July – 1993 – juil.	1,479	3,879	1,867	966	68
Aug. – 1992 – août	1,463	3,727	1,594	876	49
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	11,923	31,619	15,074	7,951	495
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	12,691	32,353	13,811	7,735	514
Sask.					
Aug. – 1993 – août	1,096	3,686	1,451	571	51
July – 1993 – juil.	1,124 r	3,765 r	1,454 r	577 r	53
Aug. – 1992 – août	1,121	3,691	1,312	552	52
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	9,097	30,815	12,071	4,882	396
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	9,613	32,008	11,154	4,901	419
Alta. – Alb.					
Aug. – 1993 – août	3,128	9,868	3,789	2,032	137
July – 1993 – juil.	3,293	10,196	3,812	2,055	142
Aug. – 1992 – août	3,420	10,243	3,608	2,012	144
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	26,083	82,899	31,988	17,389	1,043
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	29,191	88,996	31,180	17,656	1,126
B.C. – C.–B.					
Aug. – 1993 – août	5,944	12,414	3,894	2,451	343
July – 1993 – juil.	6,175	12,883	4,026	2,555	342
Aug. – 1992 – août	5,829	12,305	3,611	2,322	342
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	47,367	99,907	31,808	20,181	2,537
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	46,543	99,275	29,358	19,230	2,500
Canada(2)					
Aug. – 1993 – août	39,450	117,566	24,931	13,850	1,061
July – 1993 – juil.	41,696 r	121,835 r	25,518 r	14,406 r	1,139
Aug. – 1992 – août	41,016	118,789	22,501	13,526	1,045
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	325,014	977,850	203,558	116,789	8,258
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	347,765	1,019,500	188,465	117,593	8,557

See footnote(s) at end of table.
Voir note(s) à la fin du tableau

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province(1) – Concluded

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation effectuées par les laiteries, par province(1) – fin

Province	Chocolate drink(4) Lait au chocolat(4)	Cereal Cream Crème à céréale	Table cream Crème de table	Whipping cream Crème à fouetter	Sour cream Crème sure
	kilolitres				
Nfld.(2) – T.-N.(2)					
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X	X
July – 1993 – juil.	X	X	X	X	X
Aug. – 1992 – août	X	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	X	X	X
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	X	X	X
P.E.I. – I.-P.-É.					
Aug. – 1993 – août	X	X	24	X	–
July – 1993 – juil.	X	X	24	X	–
Aug. – 1992 – août	X	X	19	X	–
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	153	X	–
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	119	X	–
N.S. – N.-É.					
Aug. – 1993 – août	412	193	X	45	42
July – 1993 – juil.	384	199	X	75	43
Aug. – 1992 – août	384	206	X	48	40
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	2,942	1,397	X	312	282
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	2,764	1,655	X	329	267
N.B. – N.-B.					
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X	–
July – 1993 – juil.	X	X	X	X	–
Aug. – 1992 – août	X	X	X	X	–
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	X	X	X	X	–
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	X	X	X	X	–
Qué.					
Aug. – 1993 – août	1,096	1,316	312	598	155
July – 1993 – juil.	1,253	1,419	506	934	167
Aug. – 1992 – août	1,156	1,273	301	598	217
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	8,722	10,739	2,267	4,776	1,251
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	9,420	10,999	2,326	5,015	1,409
Ont.					
Aug. – 1993 – août	3,279	2,238	631	400	1,215
July – 1993 – juil.	3,022	2,684	774	489	1,419
Aug. – 1992 – août	2,978	2,513	660	629	1,160
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	24,543	21,298	5,745	3,351	9,099
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	23,831	21,238	5,054	3,611	7,732
Man.					
Aug. – 1993 – août	319	171	15	134	74
July – 1993 – juil.	318	178	16	141	94
Aug. – 1992 – août	316	191	14	93	131
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	2,748	1,308	119	1,182	596
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	2,674	1,508	112	653	1,287
Sask.					
Aug. – 1993 – août	420	168	–	82	107
July – 1993 – juil.	424 r	170	–	78	121 r
Aug. – 1992 – août	345	160	–	78	100
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	3,241	1,226	–	492	822
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	2,982	1,182	–	491	773
Alta – Alb.					
Aug. – 1993 – août	1,231	667	X	271	282
July – 1993 – juil.	1,222	705	X	273	341
Aug. – 1992 – août	1,095	614	X	243	337
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	9,369	5,074	X	1,896	2,510
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	9,369	5,042	X	1,914	2,713
B.C. – C.-B.					
Aug. – 1993 – août	955	1,288	X	417	370
July – 1993 – juil.	935	1,324	X	457	395
Aug. – 1992 – août	895	1,151	X	378	373
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	7,160	9,861	X	3,126	2,815
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	6,873	9,221	X	2,970	2,773
Canada(2)					
Aug. – 1993 – août	8,121	6,181	1,318	1,979	2,245
July – 1993 – juil.	7,981 r	6,828	1,653	2,508	2,580 r
Aug. – 1992 – août	7,535	6,242	1,274	2,097	2,358
Jan.–Aug. – 1993 – janv.–août	61,530	51,911	10,788	15,346	17,375
Jan.–Aug. – 1992 – janv.–août	60,457	51,843	9,714	15,201	16,954

(1) Includes sales for direct consumption, and to stores, restaurants, hotels and public institutions.
(1) Y compris les ventes pour la consommation et aux magasins, restaurants, hôtels et établissements publics.
(2) As of October 1988, Newfoundland data is excluded from Canada totals for confidentiality reasons.
(2) A partir d'octobre 1988, les données pour Terre–Neuve ne sont plus comprises dans le total du Canada pour des raisons de confidentialité.
(3) Starting 1991, 1% partly skimmed milk for Prince Edward Island is included in the New Brunswick total.
(3) A partir de 1991, le lait partiellement écrémé à 1% pour le Nouveau–Brunswick comprend celui de l'Ile–du–Prince–Édouard.
(4) Includes chocolate homogenized and chocolate partly skimmed 2%.
(4) Comprend le lait au chocolat homogénéisé et le lait chocolaté partiellement écrémé 2%.

TABLE 5. Production of Specified Products by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 5. Fabrication de certains produits par les fabricants laitiers, par province

Province	Butter(1) Beurre(1)	Whey butter Beurre de lactosérum	Cheddar(2) Fromage cheddar(2)	Variety cheese Fromages de spécialité
	tonnes			
Prince Edward Island – Ile-du-Prince-Édouard				
Sept. – 1993 – sept.	X	X		X
Aug. – 1993 – août	X	X		X
Sept. – 1992 – sept.	X	X		X
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	X	X		X
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	X	X		X
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse				
Sept. – 1993 – sept.	X	8	355	X
Aug. – 1993 – août	X	10	452	X
Sept. – 1992 – sept.	X	4	297	X
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	X	49	2,405	X
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	X	47	2,701	X
New Brunswick – Nouveau-Brunswick				
Sept. – 1993 – sept.	X	–		–
Aug. – 1993 – août	X	–		–
Sept. – 1992 – sept.	X	–		–
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	X	–		–
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	X	–		–
Québec				
Sept. – 1993 – sept.	2,331	246	4,008	8,162
Aug. – 1993 – août	1,976 r	257	3,898	7,642
Sept. – 1992 – sept.	1,989	269	4,955	7,489
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	23,322	2,258	39,820	68,016
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	24,315	2,426	42,486	64,513
Ontario				
Sept. – 1993 – sept.	1,950	9	2,522	3,908
Aug. – 1993 – août	1,707 r	12	2,717 r	3,674 r
Sept. – 1992 – sept.	2,236	98	2,277	4,525
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	21,747	91	22,410	35,657 r
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	21,699	1,426	24,468	38,183
Manitoba				
Sept. – 1993 – sept.	364	X	392	X
Aug. – 1993 – août	271	X	437 r	X
Sept. – 1992 – sept.	391	X	444	X
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	3,190	X	3,893	X
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	3,503	X	3,910	X
Saskatchewan				
Sept. – 1993 – sept.	X	–	X	X
Aug. – 1993 – août	X	–	X	X
Sept. – 1992 – sept.	X	–	X	X
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	X	–	X	X
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	X	–	X	X
Alberta				
Sept. – 1993 – sept.	550	–	546	381
Aug. – 1993 – août	616	–	361	458 r
Sept. – 1992 – sept.	657	–	389	502
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	5,674	–	4,182	4,003
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	6,303	–	4,378	3,918
British Columbia – Colombie-Britannique				
Sept. – 1993 – sept.	X	X	X	X
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X
Sept. – 1992 – sept.	X	X	X	X
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	X	X	X	X
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	X	X	X	X
Canada				
Sept. – 1993 – sept.	5,862	290	8,209	13,416
Aug. – 1993 – août	5,305 r	322	8,312 r	12,832 r
Sept. – 1992 – sept.	6,054	402	8,915	13,343
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	62,764	2,636	77,594	116,693 r
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	64,316	4,228	84,697	114,914

(1) Butter includes salted, unsalted (sweet, cultured, flavoured), whipped and reduced calorie.
(1) Le beurre comprend le beurre salé, le non salé (doux, de culture, à saveur), le fouetté et celui à teneur réduite en calorie.
(2) Includes cheddar cheese used to make processed cheese.
(2) Comprend le cheddar pour la fabrication des fromages fondus.
Note: Newfoundland has no processing industry.
Nota: Terre-Neuve n'a pas d'industrie de lait de transformation.

TABLE 6. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province

TABLEAU 6. Fabrication de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province

	Mix (2) Préparation (2)	Hard type Dure	Soft type Molle	Total
	kilolitres			
Other Provinces–Autres provinces				
Sept. – 1993 – sept.	1,384	2,921	138	3,059
Aug. – 1993 – août	1,801 r	3,595 r	293 r	3,888 r
Sept. – 1992 – sept.	1,319	2,826	139	2,965
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	14,487	28,828	1,987	30,815
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	15,301	29,847	2,313	32,160
Nova Scotia (1) – Nouvelle–Écosse (1)				
Sept. – 1993 – sept.	X	X	X	X
Aug. – 1993 – août	X	X	X	X
Sept. – 1992 – sept.	X	X	X	X
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	X	X	X	X
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	X	X	X	X
Québec				
Sept. – 1993 – sept.	2,906	2,872	321	3,193
Aug. – 1993 – août	3,642 r	3,247 r	528 r	3,775 r
Sept. – 1992 – sept.	1,679	3,572	272	3,844
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	30,316	38,082	3,519	41,601
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	25,915	39,405	5,291	44,696
Ontario				
Sept. – 1993 – sept.	6,335	12,745	208	12,953
Aug. – 1993 – août	6,781 r	13,552 r	372	13,924 r
Sept. – 1992 – sept.	4,833	9,723	158	9,881
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	54,247	110,517	2,226	112,743
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	46,527	94,945	1,818	96,763
Manitoba				
Sept. – 1993 – sept.	835	1,529	140	1,669
Aug. – 1993 – août	949	1,582	264	1,846
Sept. – 1992 – sept.	789	1,444	132	1,576
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	7,253	12,598	1,592	14,190
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	6,910	11,998	1,521	13,519
Alberta				
Sept. – 1993 – sept.	995	1,724	210	1,934
Aug. – 1993 – août	1,284	2,264	237	2,501
Sept. – 1992 – sept.	849	1,471	179	1,650
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	12,481	22,067	2,229	24,296
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	11,000	19,554	1,883	21,437
British Columbia–Colombie–Britannique				
Sept. – 1993 – sept.	1,226	1,979	331	2,310
Aug. – 1993 – août	2,102	3,518	529	4,047
Sept. – 1992 – sept.	1,529	2,468	413	2,881
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	15,261	25,416	3,649	29,065
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	14,077	23,437	3,377	26,814
Canada				
Sept. – 1993 – sept.	13,681	23,770	1,348	25,118
Aug. – 1993 – août	16,559 r	27,758 r	2,223 r	29,981 r
Sept. – 1992 – sept.	10,998	21,504	1,293	22,797
Jan.–Sept. – 1993 – janv.–sept.	134,045	237,508	15,202	252,710
Jan.–Sept. – 1992 – janv.–sept.	119,730	219,186	16,203	235,389

(1) As of July 1991, production of ice cream mix and ice cream data are confidential, and now will be included in "Other Provinces".

(1) A partir de juillet 1991, fabrication de crème glacée et préparation pour crème glacée sont confidentielles, et seront dorénavant inclus dans "Autres provinces".

(2) Includes Novelty mix. – Comprend préparation de fantaisie.

TABLE 7. Production of Concentrated Milk Products and By–products by Dairy Manufacturers, Canada and Major Producing Provinces

TABLEAU 7. Fabrication de produits et sous–produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada et les provinces produisant le plus

Product – Produit	September 1993 Septembre 1993	August 1993 Août 1993	July 1992 Juillet 1992	January to September Janvier à Septembre 1993	1992	1993 as a percentage of 1992 1993 en pourcentage de 1992
	tonnes					%
Whole milk products – Produit du lait entier						
Sweetened concentrated milk (3) Lait concentré sucré (3)	x	x	x	x r	350	...
Concentrated milk – Lait concentré:	5,777	4,364 r	4,537	39,670	40,674	98
Partly skimmed concentrated milk(2%) – Lait concentré partiellement écrémé(2%)	618	695 r	1,159	5,427	9,862	55
Other milk products(1) – Autres produits du lait(1)	821	1,397 r	1,630	11,071 r	12,886	86
Milk by–products – Sous–produits du lait						
Sweetened concentrated skim milk – Lait concentré sucré écrémé	402	304	291	2,942	1,443	204
Concentrated skim milk – Lait concentré écrémé	2,776	2,625 r	2,525	23,437 r	26,885	87
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé:						
Québec	1,553	1,180 r	529	13,803	18,897	73
Ontario	670	865	595	10,421	7,223	144
Canada	**3,596**	**3,879 r**	**2,460**	**41,845 r**	**44,037**	**95**
Buttermilk powder – Poudre de babeurre	228	204 r	263	2,388	2,369	101
Whey powder – Poudre de lactosérum	5,826	5,411 r	6,094	52,648	52,820	100
Other milk by–products(2) Autres sous–produits du lait(2)	**587**	**587**	**434**	**5,694**	**4,513**	**126**

(1) Includes malted milk, cream powder, formula milks, whole milk powder of less than 26% fat, concentrated liquid milk, whole milk powder and sweetened concentrated milk.
(1) Comprend le lait malté, la crème en poudre, les laits spéciaux, la poudre de lait entier de moins de 26% de matière grasse, le lait liquide concentré , la poudre de lait et du lait concentré sucré.
(2) Includes sugar of milk(lactose), condensed buttermilk, special formula skim milk products, lactalbumin,concentrated liquid skim milk and casein.
(2) Comprend le sucre de lait (lactose), le babeurre condensé, les produits du lait écrémé à formule spéciale, la lactalbumine, le lait liquide concentré écrémé et la caséine.
(3) As of February 1992, production of sweetened concentrated milk data are confidential, and now will be included in " Other milk products. "
(3) A partir de février 1992, les donneés de fabrication de lait concentré sucré sont confidentielles, dorénavant inclus dans " Autres produits du lait. "
Note: Newfoundland has no concentrated milk industry.
Nota: Terre–Neuve n'a pas d'industrie de fabrication de produits concentrés du lait.

TABLE 8. Total reported domestic sales of skim milk powder (spray process) with related price data, in Ontario and Quebec

TABLEAU 8. Ventes domestiques de la poudre de lait écrémé (procédé vaporisateur) y compris les données sur les prix au Québec et en Ontario

Province	Volume of sales Volume des ventes	Price range Échelle des prix	Weighted average price (f.o.b.) Prix moyen pondéré (f.à b.)	Volume of sales Year–to–date Volumes des ventes Année–à–date
	September – 1993 – septembre			
	tonnes	¢/kg		tonnes
Quebec	1,152	300.0–385.9	338.92	13,046
Ontario	1,450	318.0–375.9	335.27	10,409

Table 9. Production of Various Products in the Ice Cream Industry, Canada

Tableau 9. Fabrication de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada

Product – Produit	Milkshake mix Préparation pour lait frappé		Sherbet Sorbet		Water ices Glaces à l'eau	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	kilolitres					
January – janvier	957	761	267	231	540	680
February – février	910	823	270	262	1,002	824
March – mars	1,218	1,246	292	321	2,502	1,192
April – avril	1,294	1,212	246	279	2,226	1,698
May – mai	1,562	1,356	298	315	2,182	2,746
June – juin	1,713	1,394	413	310	3,149	3,348
July – juillet	1,576	1,652	322	289 r	2,504	2,802
August – août	1,246	1,487 r	229	263 r	916	1,970 r
September – septembre	1,095	1,112	259	252	354	893
October – octobre	1,309		292		390	
November – novembre	903		185		272	
December – décembre	1,012		149		281	
Year-to-date Année-à-date	**14,795**	**11,043**	**3,222**	**2,522**	**16,318**	**16,153**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**95**		**97**		**105**

	Ice milk mix Mélange à lait glacé		Hard frozen yogurt mix Mélange à yogourt glacé dur		Soft frozen yogurt mix Mélange à yogourt glacé mou	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	kilolitres					
January – janvier	626	572	285	199	313	224
February – février	800	709	278	357	293	278
March – mars	1,254	1,129	394	471	381	331
April – avril	1,427	1,311	499	505	607	314
May – mai	1,593	1,665	426	497	774	619
June – juin	1,841	2,042	775	601	841	440
July – juillet	1,645	2,061	521	694	639	481
August – août	1,529	1,615 r	365	473 r	506	373 r
September – septembre	1,048	1,118	313	393	335	312
October – octobre	860		336		238	
November – novembre	662		289		180	
December – décembre	532		235		234	
Year-to-date Année-à-date	**13,817**	**12,222**	**4,716**	**4,190**	**5,341**	**3,372**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**104**		**109**		**72**

Table 10. Stocks of Various Dairy Products in Cold Storage, Warehouses and Dairy Factories in Canada, Owned and Held by/for Manufacturers

Tableau 10. Stocks de divers produits du lait dans les entrepôts frigorifiques, les fabriques laitières au Canada (stocks possédés ou détenus par les fabricants)

Province	1993 August 1 1er août	1993 September 1 1er septembre	1993 October 1 1er octobre	1992 September 1 1er septembre	1992 October 1 1er octobre
	tonnes				
Butter – Beurre					
Prince Edward Island – Ile-du-Prince-Édouard					
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	939	789	373	212	176
New Brunswick – Nouveau-Brunswick					
Québec	6,030	5,329 r	4,170	6,685	5,970
Ontario	4,066	3,236	3,193	5,597	5,063
Manitoba	335	194 r	249	1,559	1,401
Saskatchewan	491	331	300	2,204	2,147
Alberta	291	227	335	1,887	1,719
British Columbia – Colombie-Britannique	1,500 r	1,228 r	1,107	1,018	1,047
Canada	**13,652 r**	**11,334 r**	**9,727**	**19,162**	**17,523**
Cheddar cheese – Cheddar					
Maritimes provinces – Provinces maritimes	X	X	X	X	X
Québec	9,614	9,122 r	9,074	10,328	10,094
Ontario	14,972 r	14,931 r	14,587	15,739	15,146
Manitoba	1,331	1,083 r	1,030	1,859	1,544
Saskatchewan	X	X	X	X	X
Alberta	185 r	229 r	310	1,865	2,074
British Columbia – Colombie-Britannique	3,616 r	3,398 r	3,387	3,958	3,809
Canada	**30,367 r**	**29,554 r**	**29,201**	**34,515**	**33,341**
Variety cheese – Fromages de spécialité					
Québec	5,994	5,993 r	5,270	5,331	4,588
Ontario	5,060 r	5,215 r	4,865	5,500	5,713
Alberta	214	180 r	145	567	627
Other provinces – Autres provinces	1,028 r	962 r	911	848	803
Canada	**12,296 r**	**12,350 r**	**11,191**	**12,246**	**11,731**
Whey butter – Beurre de lactosérum					
Canada	**150 r**	**160 r**	**109**	**201**	**407**
Process cheese – Fromage fondu					
Canada	**5,959**	**7,121 r**	**6,977**	**6,874**	**6,754**

Note: Excludes Newfoundland.
Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 11. Stocks of Concentrated Milk Products in Cold Storages, Warehouses and Factories (Owned and held by/for Manufacturers), 1992 and 1993, Canada
Tableau 11. Stocks des produits laitiers concentrés dans les entrepôts frigorifiques, les entrepôts ordinaires et les fabriques(stocks possédés ou détenus par les fabriquants), 1992 et 1993, Canada

	Sweetened concentrated milk (1)	Concentrated milk	Whole milk powder	Partly skimmed concentrated milk(2%)
	Lait concentré sucré (1)	Lait concentré	Poudre de lait entier	Lait concentré partiellement écrémé(2%)
	tonnes			
1992				
Jan. – janv.	1,265	2,957	241	356
Feb – fév.	x	3,706	958	478
March – mars	x	3,801	1,649	455
April – avril	x	6,454	2,477	382
May – mai	x	5,704	3,127	675
June – juin	x	3,293	4,257	668
July – juil.	x	3,869	1,557	696
Aug. – août	x	2,949	1,625	659
Sept. – sept.	x	2,868	2,467	677
Oct. – oct.	x	3,561	2,682	961
Nov. – nov.	x	4,398	2,908	974
Dec. – déc.	x	4,441	2,779	948
1993				
Jan. – janv.	x	4,403	44	999
Feb – fév.	x	4,239	332	622
March – mars	x r	3,620	985	620
April – avril	x r	4,453	1,937	624
May – mai	x r	7,191	1,607	649
June – juin	x r	9,193	3,302	941
July – juil.	x r	9,699	1,923	912
Aug. – août	x r	11,126	1,865	974
Sept. – sept.	x	11,181	2,211	985
Oct. – oct.	x	12,240	931	921
Nov. – nov.				
Dec. – déc.				

	Sweetened concentrated skim milk	Concentrated skim milk	Skim milk powder	Buttermilk powder	Whey Powder
	Lait concentré sucré écrémé	Lait concentré écrémé	Poudre de lait écrémé	Poudre de babeurre	Poudre de lactosérum
	tonnes				
1992					
Jan. – janv.	17	55	15,262	660	3,397
Feb – fév.	14	126	19,867	775	4,519
March – mars	13	91	21,949	848	4,660
April – avril	8	115	21,904	966	5,203
May – mai	20	60	19,435	1,016	4,306
June – juin	20	116	14,126	942	4,551
July – juil.	35	125	10,305	970	4,063
Aug. – août	15	131	8,736	1,002	3,866
Sept. – sept.	1	103	8,693	1,010	4,225
Oct. – oct.	49	80	6,745	1,022	4,350
Nov. – nov.	41	48	5,477	967	5,020
Dec. – déc.	59	35	4,602	991	5,064
1993					
Jan. – janv.	41	94	6,318	986	5,050
Feb – fév.	22	89	8,524	995	5,620
March – mars	43	103	8,627	968	5,623
April – avril	18	92 r	9,898 r	901	5,753
May – mai	83	134 r	8,188	791	6,563
June – juin	25	93 r	8,897 r	728 r	6,400
July – juil.	26	103 r	12,082 r	691 r	5,704 r
Aug. – août	56	65 r	13,494 r	702 r	5,030 r
Sept. – sept.	45	66	13,958 r	514 r	5,456 r
Oct. – oct.	53	74	14,240	450	5,789
Nov. – nov.					
Dec. – déc.					

(1) As of February 1992, stocks of sweetened concentrated milk data are confidential.
(1) A partir de février 1992, les données de stocks de lait concentré sucré sont confidentielles.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By–Products, 1992 and 1993, Canada

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous–produits du lait, 1992 et 1993, Canada

Year and month / Année et mois	Beginning stocks / Stocks au début	Production / Fabrication	Imports / Importations	Total supply / Ressources totales	Ending stocks / Stocks à la fin	Total disposition / Utilisations totales	Exports / Exportations	Domestic disappearance / Disparition domestique
	Butter – Beurre							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	15,557	10,271	–	25,828	20,528	5,300	24	5,276
Feb. – fév.	20,528	8,240	–	28,768	20,761	8,007	2,324	5,683
March – mars	20,761	8,095	9	28,865	23,218	5,647	52	5,595
April – avril	23,218	8,163	20	31,401	24,450	6,951	183	6,768
May – mai	24,450	6,955	55	31,460	24,084	7,376	1,474	5,902
June – juin	24,084	6,070	20	30,174	24,128	6,046	52	5,994
July – juil.	24,128	5,096	17	29,241	23,164	6,077	14	6,063
Aug. – août	23,164	5,373	38	28,575	19,162	9,413	2,061	7,352
Sept.	19,162	6,054	–	25,216	17,523	7,693	75	7,618
Oct.	17,523	6,724	–	24,247	16,784	7,463	1,013	8,450
Nov.	16,784	6,574	4	23,362	14,880	8,482	72	8,410
Dec. – déc.	14,880	7,515	19	22,414	10,035	12,379	3,225	9,154
Year to date–Année à date	15,557	85,130	182	100,869	10,035	90,834	10,569	80,265
1993								
Jan. – janv.	10,035	8,680	–	18,715	13,269	5,446	83	5,363
Feb. – fév.	13,269	7,174	1	20,444	14,080	6,364	68	6,296
March – mars	14,080	8,143	9	22,232	14,589 r	7,643 r	109	7,534 r
April – avril	14,589 r	7,560	17	22,166 r	14,800 r	7,366	590	6,776
May – mai	14,800 r	6,994	36	21,830 r	12,943 r	8,887	2,612	6,275
June – juin	12,943 r	7,446	29	20,418 r	14,662 r	5,756	87	5,669
July – juil.	14,662 r	5,600	22	20,284 r	13,652 r	6,632	80	6,552
Aug. – août	13,652	5,305	32	18,989	11,334	7,655	49	7,606
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year to date–Année à date	10,035	56,902	146	67,083	11,334	55,749	3,678	52,071
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	98	92	...	...	102	59	107
	Cheddar cheese – Cheddar							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	32,273	9,508	23	41,804	32,631	9,173	300	8,873
Feb. – fév.	32,631	9,101	12	41,744	35,139	6,605	403	6,202
March – mars	35,139	9,660	73	44,872	36,480	8,392	310	8,082
April – avril	36,480	9,714	65	46,259	35,269	10,990	1,581	9,409
May – mai	35,269	9,125	53	44,447	33,527	10,920	836	10,084
June – juin	33,527	9,859	55	43,441	33,084	10,357	734	9,623
July – juil.	33,084	9,823	10	42,917	35,503	7,414	282	7,132
Aug. – août	35,503	8,992	32	44,527	34,515	10,012	245	9,767
Sept.	34,515	8,914	43	43,472	33,341	10,131	736	9,395
Oct.	33,341	8,826	25	42,192	31,963	10,229	1,190	9,039
Nov.	31,963	7,345	35	39,343	33,563	5,780	786	4,994
Dec. – déc.	33,563	8,931	77	42,571	30,942	11,629	328	11,301
Year to date–Année à date	32,273	109,798	503	142,574	30,942	111,632	7,731	103,901
1993								
Jan. – janv.	30,942	8,528	44	39,514	31,695	7,819	61	7,758
Feb. – fév.	31,695	7,984	44	39,723	32,079	7,644	48	7,596
March – mars	32,079	7,973	73	40,125	30,377 r	9,748 r	520	9,228 r
April – avril	30,377 r	9,579	57	40,013 r	28,768 r	11,245	1,079	10,166
May – mai	28,768 r	8,855	15	37,638 r	29,598 r	8,040 r	737	7,303 r
June – juin	29,598 r	9,437	20	39,055 r	29,702 r	9,353 r	349	9,004 r
July – juil.	29,702 r	8,717	84	38,503 r	30,367 r	8,136 r	224	7,912 r
Aug. – août	30,367	8,312	2	38,681	29,554	9,127	86	9,041
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year to date–Année à date	30,942	69,385	339	100,666	29,554	71,112	3,104	68,008
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	92	105	...	...	96	66	98

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre–Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By–Products, 1992 and 1993, Canada – continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous–produits du lait, 1992 et 1993, Canada – suite

Year and month / Année et mois	Beginning stocks / Stocks au début	Production / Fabrication	Imports / Importations	Total supply / Ressources totales	Ending stocks / Stocks à la fin	Total disposition / Utilisations totales	Exports / Exportations	Domestic disappearance / Disparition domestique
	Variety cheese – Fromages fins							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	9,796	12,052	1,208	23,056	12,675	10,381	87	10,294
Feb. – fév.	12,675	11,180	1,177	25,032	12,401	12,631	86	12,545
March – mars	12,401	13,479	1,581	27,461	13,082	14,379	258	14,121
April – avril	13,082	12,507	1,319	26,908	12,334	14,574	326	14,248
May – mai	12,334	11,888	1,148	25,370	12,020	13,350	193	13,157
June – juin	12,020	14,011	1,366	27,397	11,605	15,792	419	15,373
July – juil.	11,605	12,708	1,375	25,688	11,592	14,096	581	13,515
Aug. – août	11,592	13,746	1,312	26,650	12,246	14,404	389	14,015
Sept.	12,246	13,343	1,481	27,070	11,731	15,339	177	15,162
Oct.	11,731	13,744	1,588	27,063	11,781	15,282	1,188	14,094
Nov.	11,781	12,758	1,634	26,173	11,393	14,780	164	14,616
Dec. – déc.	11,393	12,688	1,556	25,637	10,189	15,448	1,177	14,271
Year–to–date – Année à date	9,796	154,104	16,745	180,645	10,189	170,456	5,045	165,411
1993								
Jan. – janv.	10,189	12,786	1,252	24,227	11,508	12,719	43	12,676
Feb. – fév.	11,508	11,139	823	23,470	11,141	12,329	244	12,085
March – mars	11,141	13,924	1,690	26,755	9,779 r	18,976 r	196	16,780 r
April – avril	9,779 r	13,792 r	1,260	24,831 r	9,862 r	14,969 r	173	14,796 r
May – mai	9,862 r	12,624 r	1,234	23,720 r	11,937 r	11,783 r	159	11,624 r
June – juin	11,937 r	13,249 r	1,576	26,762 r	15,363 r	11,399 r	179	11,220 r
July – juil.	15,363 r	12,931 r	1,267 r	29,561 r	12,296 r	17,265 r	577 r	16,688 r
Aug. – août	12,296	12,832	1,191	26,319	12,350	13,969	369	13,600
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year–to–date – Année à date	10,189	103,277	10,293	123,759	12,350	111,409	1,940	109,469
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	102	98	...	...	102	83	102
	Process cheese – Fromage fondu							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	6,281	4,359	149	10,789	5,787	5,002	3	4,999
Feb. – fév.	5,787	5,697	153	11,637	5,355	6,282	8	6,274
March – mars	5,355	6,784	193	12,332	5,412	6,920	4	6,916
April – avril	5,412	6,321	148	11,881	5,398	6,483	1	6,482
May – mai	5,398	6,851	161	12,410	6,925	5,485	4	5,481
June – juin	6,925	7,300	240	14,465	5,698	8,767	9	8,758
July – juil.	5,698	4,570	199	10,467	5,296	5,171	15	5,156
Aug. – août	5,296	7,995	361	13,652	6,874	6,778	–	6,778
Sept.	6,874	8,376	356	15,606	6,754	8,852	8	8,844
Oct.	6,754	5,611	427	12,792	5,582	7,210	1	7,209
Nov.	5,582	6,149	232	11,963	6,519	5,444	13	5,431
Dec. – déc.	6,519	5,826	170	12,515	5,766	6,749	12	6,737
Year–to–date – Année à date	6,281	75,839	2,789	84,909	5,766	79,143	78	79,065
1993								
Jan. – janv.	5,766	4,690	153	10,609	5,936	4,873	1	4,872
Feb. – fév.	5,936	6,481	233	12,650	6,305	8,345	10	6,335
March – mars	8,305	9,333	255 r	15,893 r	8,998	6,895 r	9	6,886 r
April – avril	8,998	4,328	154	13,480	6,139	7,341	10	7,331
May – mai	6,139	6,543	162	12,844	6,652	6,192	15	6,177
June – juin	6,652	8,944	169	15,765	7,145	8,620	12	8,608
July – juil.	7,145	3,516 r	306 r	10,967 r	5,959	5,008 r	12	4,996 r
Aug. – août	5,959	7,021	177	13,157	7,121	6,036	11	6,025
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year–to–date – Année à date	5,766	50,856	1,609	58,231	7,121	51,110	80	51,030
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	102	100	...	...	100	182	100

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre–Neuve.

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By–Products, 1992 and 1993, Canada – Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous–produits du lait, 1992 et 1993, Canada – suite

Year and month / Année et mois	Beginning stocks / Stocks au début	Production / Fabrication	Imports / Importations	Total supply / Ressources totales	Ending stocks / Stocks à la fin	Total disposition / Utilisations totales	Exports / Exportations	Domestic disappearance / Disparition domestique
	Concentrated milk – Lait concentré							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	2,957	4,731	4	7,692	3,706	3,986	–	3,986
Feb. – fév.	3,706	3,972	13	7,691	3,801	3,890	354	3,536
March – mars	3,801	5,745	18	9,564	6,454	3,110	–	3,110
April – avril	6,454	5,429	2	11,885	5,704	6,181	3,936	2,245
May – mai	5,704	4,470	–	10,174	3,293	6,881	1,971	4,910
June – juin	3,293	4,270	2	7,565	3,869	3,696	20	3,676
July – juil.	3,869	3,532	19	7,420	2,949	4,471	1	4,470
Aug. – août	2,949	3,988	4	6,941	2,868	4,073	–	4,073
Sept.	2,868	4,537	16	7,421	3,561	3,860	–	3,860
Oct.	3,561	4,007	19	7,587	4,398	3,189	2	3,187
Nov.	4,398	3,411	3	7,812	4,441	3,371	2	3,369
Dec. – déc.	4,441	3,256	35	7,732	4,403	3,329	2	3,327
Year–to–date – Année à date	2,957	51,348	135	54,440	4,403	50,037	6,288	43,749
1993								
Jan. – janv.	4,403	2,953	7	7,363	4,239	3,124	45	3,079
Feb. – fév.	4,239	3,331	–	7,570	3,620	3,950	16	3,934
March – mars	3,620	4,234	6	7,860	4,453	3,407	–	3,407
April – avril	4,453	4,423	24	8,900	7,191	1,709	1	1,708
May – mai	7,191	5,313	17	12,521	9,193	3,328	3	3,325
June – juin	9,193	4,916	1	14,110	9,699	4,411	–	4,411
July – juil.	9,699	4,359	–	14,058	11,126	2,932	1	2,931
Aug. – août	11,126	4,364	–	15,490	11,181	4,309	–	4,309
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year–to–date – Année à date	4,403	33,893	55	38,351	11,181	27,170	66	27,104
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	94	89	...	...	75	1	90
	Sweetened concentrated milk (1) – Lait concentré sucré (1)							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. – fév.	x	x	x	x	x	x	x	x
March – mars	x	x	x	x	x	x	x	x
April – avril	x	x	x	x	x	x	x	x
May – mai	x	x	x	x	x	x	x	x
June – juin	x	x	x	x	x	x	x	x
July – juil.	x	x	x	x	x	x	x	x
Aug. – août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.	x	x	x	x	x	x	x	x
Oct.	x	x	x	x	x	x	x	x
Nov.	x	x	x	x	x	x	x	x
Dec. – déc.	x	x	x	x	x	x	x	x
Year–to–date – Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
1993								
Jan. – janv.	x	x	x	x	x	x	x	x
Feb. – fév.	x	x	x	x	x	x	x	x
March – mars	x	x	x	x	x r	x r	x	x r
April – avril	x r	x r	x	x r	x r	x r	x	x r
May – mai	x r	x r	x	x r	x r	x r	x	x r
June – juin	x r	x r	x	x r	x r	x r	x	x r
July – juil.	x r	x	x	x r	x r	x r	x	x r
Aug. – août	x	x	x	x	x	x	x	x
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year–to–date – Année à date	x	x	x	x	x	x	x	x
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	...	...	...	...	...	...	...

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre–Neuve.
(1) See Highlights. – (1) Voir Fait Saillants

Table 12. Monthly Supply and Disposition of Milk Products and Milk By-Products, 1992 and 1993, Canada – Continued

Tableau 12. Ressources et utilisations mensuelles des produits et sous-produits du lait, 1992 et 1993, Canada – suite

Year and month / Année et mois	Beginning stocks / Stocks au début	Production / Fabrication	Imports / Importations	Total supply / Ressources totales	Ending stocks / Stocks à la fin	Total disposition / Utilisations totales	Exports / Exportations	Domestic disappearance / Disparition domestique
	Skim milk powder – Poudre de lait écrémé							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	15,262	7,449	17	22,728	19,867	2,861	2,751	110
Feb. – fév.	19,867	5,833	25	25,725	21,949	3,776	1,006	2,770
March – mars	21,949	4,788	46	26,783	21,904	4,879	1,857	3,022
April – avril	21,904	5,558	42	27,504	19,435	8,069	6,480	1,589
May – mai	19,435	5,338	54	24,827	14,126	10,701	8,030	2,671
June – juin	14,126	4,840	22	18,988	10,305	8,683	5,595	3,088
July – juil.	10,305	4,178	19	14,502	8,736	5,766	3,291	2,475
Aug. – août	8,736	3,593	155	12,484	8,693	3,791	1,304	2,487
Sept.	8,693	2,460	57	11,210	8,745	4,465	1,103	3,362
Oct.	6,745	3,024	148	9,917	5,477	4,440	1,260	3,180
Nov.	5,477	2,536	54	8,067	4,602	3,465	974	2,491
Dec. – déc.	4,602	3,892	92	8,586	6,318	2,268	401	1,867
Year-to-date – Année à date	15,262	53,489	731	69,482	6,318	63,164	34,052	29,112
1993								
Jan. – janv.	6,318	4,846	151	11,315	8,524	2,791	578	2,213
Feb. – fév.	8,524	3,788	88	12,400	8,627	3,773	1,778	1,995
March – mars	8,627	4,530	232	13,389	9,898 r	3,491 r	2,039	1,452 r
April – avril	9,898 r	4,370	177	14,445 r	8,188	6,257 r	3,838	2,419 r
May – mai	8,188	5,538 r	168	13,894 r	8,897 r	4,997 r	2,131	2,866 r
June – juin	8,897 r	8,799	159	15,855 r	12,082 r	3,773 r	224	3,549 r
July – juil.	12,082 r	4,499	223	16,804 r	13,494 r	3,310 r	333	2,977 r
Aug. – août	13,494	3,879	186	17,559	13,958	3,601	652	2,949
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year-to-date – Année à date	6,318	38,249	1,384	45,951	13,958	31,993	11,573	20,420
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	92	364	...	...	66	38	112
	Partly skimmed concentrated milk (2%) – Lait concentré partiellement écrémé (2%)							
1992	tonnes							
Jan. – janv.	356	922	–	1,278	478	800	–	800
Feb. – fév.	478	972	–	1,450	455	995	–	995
March – mars	455	926	–	1,381	382	999	–	999
April – avril	382	1,105	–	1,487	675	812	–	812
May – mai	675	1,229	–	1,904	668	1,236	–	1,236
June – juin	668	1,253	–	1,921	696	1,225	–	1,225
July – juil.	696	1,101	–	1,797	659	1,138	–	1,138
Aug. – août	659	1,195	–	1,854	677	1,177	–	1,177
Sept.	677	1,159	–	1,836	961	875	–	875
Oct.	961	1,211	–	2,172	974	1,198	–	1,198
Nov.	974	1,100	–	2,074	948	1,126	–	1,126
Dec. – déc.	948	1,271	–	2,219	999	1,220	–	1,220
Year-to-date – Année à date	356	13,444	–	13,800	999	12,801	–	12,801
1993								
Jan. – janv.	999	577	–	1,576	622	954	–	954
Feb. – fév.	622	558	–	1,180	620	560	–	560
March – mars	620	537	–	1,157	624	533	–	533
April – avril	624	620	–	1,244	649	595	–	595
May – mai	649	657	–	1,306	941	365	–	365
June – juin	941	593	–	1,534	912	622	–	622
July – juil.	912	572	–	1,484	974	510	–	510
Aug. – août	974	695	–	1,669	985	684	–	684
Sept.								
Oct.								
Nov.								
Dec. – déc.								
Year-to-date – Année à date	999	4,809	–	5,808	985	4,823	–	4,823
% 1993/1992 Cumulative to date – Cumulatif à date	...	55	...	...	...	58	...	50

Note: Excludes Newfoundland. – Nota: Ne comprend pas Terre-Neuve.

Table 13. Production of Specified Varieties of Cheese, 1992 and 1993, Canada

Tableau 13. Fabrication de fromages spécifiés, 1992 et 1993, Canada

	Brick		Colby		Havarti		Mozzarella	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	560	402	224	201	155	163	6,864	7,614 r
February – février	380	373	165	97	138	75	6,639	6,154 r
March – mars	411	473	194	160	160	173	7,647	7,517 r
April – avril	451	382 r	166	236 r	120	176 r	7,015	7,646 r
May – mai	461	335 r	194	204 r	104	164 r	6,589	7,184 r
June – juin	513	328 r	262	359 r	172	186 r	7,059	7,310 r
July – juillet	457	314 r	269	364 r	192	117 r	7,143	7,405 r
August – août	415	259	255	273	174	122	6,665	7,207
September – septembre	479		232		173		6,801	
October – octobre	411		249		230		7,333	
November – novembre	458		235		158		6,814	
December – décembre	442		187		130		7,281	
Year–to–date Année à–date	**5,438**	**2,866**	**2,632**	**1,894**	**1,906**	**1,176**	**83,850**	**58,037**
% 1993/92 Cumulative date– Cumulatif à date		**79**		**110**		**97**		**104**

	Pizza (1)		Provolone		Swiss/Emmental/Gruyere Suisse/Emmental/Gruyère	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes					
January – janvier	929	869	82	63	356	358
February – février	748	836	53	62	259	362
March – mars	687	853	83	72	268	514
April – avril	745	750 r	57	68 r	354	477 r
May – mai	716	997 r	54	56 r	254	370 r
June – juin	737	757 r	72	80 r	323	540 r
July – juillet	838	842 r	67	78 r	345	554 r
August – août	952	955	67	74	369	527
September – septembre	816		79		414	
October – octobre	1,004		77		309	
November – novembre	673		71		333	
December – décembre	818		72		247	
Year–to–date Année à–date	**9,663**	**6,859**	**834**	**553**	**3,831**	**3,702**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**108**		**103**		**146**

(1) As of April 1991, the majority of Pizza Cheese production in Québec has been reclassified as Mozzarella Cheese, and revised accordingly.

(1) La plupart des fromages à pizza produient au Québec sont reclassés à la rubrique fromage mozzarella depuis avril 1991, et les révisions nécessaires ont été apportées.

Table 14. Production of Cottage Cheese, 1992 and 1993, by Province

Tableau 14. Fabrication de cottage, 1992 et 1993, par province

	Québec		Ontario		Manitoba		Alberta	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes							
January – janvier	145	133	1,175	1,183	160	65	287	284
February – février	127	95	1,026	650	137	67	254	309
March – mars	126	72	1,065	1,586	146	67	302	328
April – avril	135	71	1,293	1,064	145	71	289	354
May – mai	130	77	1,092	1,352	136	71	293	330
June – juin	137	77	1,197	1,213	153	72	293	308
July – juillet	130	66	1,025	1,333	150	68	296	276
August – août	175	80	1,023	1,066 r	106	64	293	266
September –septembre	122	79	1,012	1,015	64	64	345	305
October – octobre	133		1,046		64		337	
November – novembre	119		1,086		64		290	
December – décembre	95		1,034		65		298	
Year–to–date Année–à–date	**1,574**	**750**	**13,074**	**10,462**	**1,390**	**609**	**3,577**	**2,760**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**61**		**106**		**51**		**104**

	British Columbia Colombie–Britannique		Other provinces Autres provinces		Canada	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes					
January – janvier	452	435	183	156	2,402	2,256
February – février	323	240	148	144	2,015	1,505
March – mars	449	460	182	160	2,270	2,673
April – avril	394	456	179	157	2,435	2,173
May – mai	376	502	173	163	2,200	2,495
June – juin	443	570	197	157	2,420	2,397
July – juillet	432	528	167	149	2,200	2,420
August – août	263	264	163	149	2,023	1,889 r
September –septembre	379	399	161	199	2,083	2,061
October – octobre	236		155		1,971	
November – novembre	380		156		2,095	
December – décembre	429		171		2,092	
Year–to–date Année–à–date	**4,556**	**3,854**	**2,035**	**1,434**	**26,206**	**19,869**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**110**		**92**		**99**

Table 15. Production of Yogurt, 1992 and 1993, by Province

Tableau 15. Fabrication de yogourt, 1992 et 1993, par province

	Québec		Ontario		Alberta	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes					
January – janvier	3,869	3,688	2,886	2,842	466	632
February – février	3,371	3,238	2,580	2,537	484	343
March – mars	3,219	3,221	2,859	2,788	513	440
April – avril	3,486	3,737	2,793	2,610	422	110
May – mai	3,358	3,161	2,694	2,786	428	258
June – juin	3,259	3,194	2,947	2,813	424	316
July – juillet	2,874	2,724	2,253	2,352	437	249
August – août	4,299	3,255 r	2,644	2,322 r	402	309
September – septembre	3,175	3,206	2,825	2,379	470	300
October – octobre	3,343		2,230		459	
November – novembre	1,875		2,542		455	
December – décembre	2,476		1,969		250	
Year-to-date Année à-date	**38,604**	**29,424**	**31,222**	**23,429**	**5,210**	**2,957**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**95**		**96**		**73**

	British Columbia Colombie-Britannique		Other provinces Autres provinces		Canada	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
	tonnes					
January – janvier	816	886	337	426	8,374	8,474
February – février	669	917	324	367	7,428	7,402
March – mars	825	1,010	356	394	7,772	7,853
April – avril	767	833	333	456	7,801	7,746
May – mai	845	860	298	405	7,623	7,470
June – juin	796	786	328	490	7,754	7,599
July – juillet	750	727	275	457	6,589	6,509
August – août	716	740	262	521 r	8,323	7,147 r
September – septembre	790	713	242	580	7,502	7,178
October – octobre	713		284		7,029	
November – novembre	679		285		5,836	
December – décembre	704		361		5,760	
Year-to-date Année à-date	**9,070**	**7,472**	**3,685**	**4,096**	**87,791**	**67,378**
% 1993/92 Cumulative to date – Cumulatif à date		**107**		**149**		**97**

INFORMATION ABOUT CANSIM

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable are available on CANSIM at the same time as the advanced information is released in the **Daily** Bulletin.

The following table is a summary of the relationship between this publication and the matrices of Dairy data on CANSIM:

INFORMATION DE CANSIM

On peut se procurer les séries chronologiques complètes du CANSIM pour certains tableaux dans La revue laitière. Les chiffres du mois courant, s'il y a lieu, sont entrés dans le CANSIM à la date de diffusion des données préliminaires dans le **Quotidien**.

Le tableau suivant indique en résumé la filiation entre cette publication et les matrices du CANSIM concernant les données sur l'industrie laitière:

Table number and description Numéro et description du tableau	CANSIM matrix identification Identification de la matrice du CANSIM Matrix number Numéro de matrice	Frequency(1) Fréquence(1)	Start date Date au début
1. Butterfat Production – Fabrication de la matière grasse du lait, par province	3428	M	83/01
2. Volume of milk and cream – Volume de lait et de crème	5650	M	76/01
3. Cash Receipts – Recettes monétaires	5651	M	76/01
4. Sales of fluid milk and cream – Ventes de lait et de crème	5652	M	77/01
5. Production – Specified products – Fabrication – Certains produits:			
Butter – Beurre	5653	M	77/01
Whey Butter – Beurre de lactosérum	5654	M	77/01
Cheddar Cheese – Cheddar	5655	M	77/01
Variety Cheese – Fromages fins	5656	M	77/01
6. Production – Ice cream mix – Fabrication – Préparation pour crème glacée	5657	M	77/01
Production – Ice Cream – Fabrication – Crème glacée	5660	M	77/01
7. Production – Milk products – Fabrication – Produits du lait	5658	M	77/01
Production – Milk by–products – Fabrication – Sous–produits du lait	5659	M	77/01
9. Production – Other ice cream products – Fabrication – Autres produits de la crème glacée	5661	M	77/01
10. Stocks Various dairy products – Stocks – Divers produits du lait	5667	M	78/01
11. Stocks – Milk products – Stocks – Produits du lait			
Stocks – Milk by–products – Stocks – Sous–produits du lait	5667	M	83/01
12. Supply and disposition – Ressources et utilisations:			
Butter – Beurre	5632	M	76/01
Cheddar cheese – Cheddar	5633	M	76/01
Process cheese – Fromage fondu	5634	M	76/01
Variety cheese – Fromages fins	5635	M	76/01
Concentrated milk – Lait concentré	5636	M	76/01
Partly skimmed concentrated milk (2%) – Lait concentré partiellement écrémé (2%)	5666	M	76/01
Sweetened concentrated milk – Lait concentré sucré	5637	M	76/01
Skim milk powder – Poudre de lait écrémé	5638	M	77/01
13. Production of Specified Varieties of Cheese – Fabrication de fromages fins spécifiés	5673	M	87/01
14. Production – Cottage Cheese – Fabrication Cottage	5664	M	87/01
15. Production – Yogurt – Fabrication – Yogourt	5665	M	87/01

FOR FURTHER READING

Selected Publications
from Statistics Canada

LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmis les publications
de Statistique Canada

Title	Titre	Catalogue
Food Industries, Annual, Bilingual	Industrie des aliments, Annuel, Bilingue	32–250
Stocks of Food Commodities in Cold Storage and Other Warehouses, Annual, Bilingual	Stocks de produits alimentaires dans les entrepôts frigorifiques et autres, Annuel, Bilingue	32–217
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada – Part 1. Annual, Bilingual	Consommation apparente des aliments par personne au Canada – partie 1. Annuel, Bilingue	32–229
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada: Reference Manual, Occasionnal, English or French	Consommation apparente des aliments par personne au Canada: manuel de référence, Occasionnel, Anglais ou Français	32–509
Farm Cash Receipts, Quarterly, Bilingual	Recettes Monétaires agricoles, Trimestriel, Bilingue	21–001
Agriculture Economic Statistics, Semi–Annual, English or French	Statistiques économiques agricoles, Semi–annuel, Anglais ou Français	21–603
Farm Product Price Index, Monthly, Bilingual	Indice des prix des produits agricoles, Mensuel, Bilingue	62–003
Farm Input Price Index, Quarterly, Bilingual	Indice des prix des entrées dans l'agriculture, Trimestriel, Bilingue	62–004
Livestock Statistics, Quarterly, English or French	Statistique du bétail, Trimestriel, Anglais ou Français	23–603
Production and Inventories of Process Cheese and Instant Skim Milk Powder, Monthly, Bilingual	Production et Stocks de fromage fondu et de poudre de lait écrémé instantané, Mensuel, Bilingue	32–024
Farming Facts, Annual, English or French	Données agricoles, Annuel, Anglais ou Français	21–522
Consumer Prices and Price Indexes, Quarterly, Bilingual	Prix à la consommation et indices des prix, Trimestriel, Bilingue	62–010
Gross Domestic Product, Monthly, Bilingual	Produit intérieur brut par industrie, Mensuel, Bilingue	15–001
Imports by Commodities, Annual, Bilingual	Importations par marchandises, Annuel, Bilingue	65–007
Exports by Commodities, Annual, Bilingual	Exportations par marchandises, Annuel, Bilingue	65–004

To order a publication you may telephone 1–613–951–7277 or use facsimile number 1–613–951–1584. For toll free in Canada only, telephone 1–800–267–6677. When ordering by telephone or facsimile number a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner au 1–613–951–7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1–613–951–1584. Pour appeler sans frais, au Canada seulement, composez le 1–800–267–6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.

CANADA'S ENVIRONMENT

L'ENVIRONNEMENT DU CANADA

Every day you read news items about recycling, water pollution, industrial emissions or the depletion of the ozone layer. Unfortunately, these reports are often fragmented, making it difficult to get a complete picture of Canada's physical environment.

Human Activity and the Environment is written to help you understand the links between our population, socio-economic activities and our environment. You'll see, for example, how the purple loosestrife and zebra mussels are spreading throughout inland waters and the effect they have.

Vous lisez tous les jours des articles traitant de recyclage, de la pollution de l'eau, des émissions de gaz industrielles ou de la diminution de la couche d'ozone. Malheureusement, ces rapports sont trop souvent fragmentés et il devient difficile de se faire une parfaite idée de l'environnement physique du Canada.

Activité humaine et l'environnement est écrit afin de vous aider à comprendre les liens entre notre population, nos activités socio-économiques et notre environnement. Vous verrez, par exemple, comment les salicaires et les dreissna sont réparties à travers les eaux intérieures et quels en sont leurs effets.

CASE STUDY: A statistical profile of an Ontario river basin is also included as a case study to demonstrate how socio-economic information can be linked with physical data at a local level.

ÉTUDE DE CAS : un profil statistique du bassin hydrographique de l'Ontario est également présenté, comme étude de cas, en vue de montrer comment l'information socio-économique peut être mise en rapport avec les données physiques à un endroit donné.

Organized in three, easy-to-read sections: Population, Socio-Economic Systems, and Environmental Conditions, this publication examines our activities from a number of perspectives:

- resource consumption
- waste generation
- monitoring the conditions of land, water, air and living organisms

This unique bestseller highlights such fascinating details as:

- purchases of potential pollutants by Canadian households
- the importance of natural resources to the Canadian economy
- energy consumption by industry

L'ouvrage est divisé en trois parties importantes : la population, les réseaux socio-économiques et l'état de l'environnement, qui examine nos activités sous différents angles:

- la consommation des ressources naturelles
- la production des déchets
- la surveillance de l'état des terres, de l'eau, de l'air et des organismes vivants

Ce best-seller unique met en relief des détails aussi fascinants que :

- les achats de polluants potentiels par les grandes maisons canadiennes
- l'importance des ressources naturelles pour l'économie canadienne
- la consommation d'énergie par industrie

Order your copy today!
Human Activity and the Environment, **(Catalogue No. 11-509E) $35 in Canada, US $42 in the United States and US $49 in other countries.**

Write to:
Publication Sales, Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

If more convenient, FAX your order to: (613) 951-1584, or contact your local Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

For faster ordering call 1-800-267-6677 and use VISA or MasterCard.

Commandez votre exemplaire aujourd'hui!
Activité humaine et l'environnement, **(n° de catalogue 11-509F) 35 $ au Canada, 42 $ (US) aux États-Unis et 49 $ (US) dans les autres pays.**

Écrivez à : Vente des publications Statistique Canada Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Si vous le préférez, télécopiez votre commande au (613) 951-1584, ou contactez votre centre de consultation régional de Statistique Canada, dont vous pouvez consulter la liste dans la présente publication.

Pour un service plus rapide, composez sans frais le numéro 1-800-267-6677 et utilisez votre carte Visa ou MasterCard.

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

ORDER FORM

Statistics Canada

MAIL TO:

Marketing Division
Publication Sales
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0T6

(Please print)

PHONE: 1-800-267-6677

Charge to VISA or MasterCard. Outside Canada and the U.S. call (613) 951-7277. Please do not send confirmation.

FAX TO: (613) 951-1584

VISA, MasterCard and Purchase Orders only. Please do not send confirmation. A fax will be treated as an original order.

Company

Department

Attention

Address

City Province

Postal Code Phone ( ) Fax ( )

Please ensure that **all information** is completed.

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)

☐ **Please charge my:** ☐ VISA ☐ MasterCard

Card Number

Signature Expiry Date

☐ **Payment enclosed** $

Please make cheque or money order payable to the *Receiver General for Canada – Publications.*

☐ **Bill me later** (Pre-payment required for all publications except subscriptions. Maximum credit $500.)

☐ **Purchase Order Number** *(Please enclose)*

Authorized Signature

Catalogue Number	Title	Date of Issue or indicate an "S" for subscriptions	Annual Subscription or Book Price			Quantity	Total $
			Canada $	United States US$	Other Countries US$		

SUBTOTAL	
DISCOUNT (if applicable)	
GST (7%) (Canadian clients only)	
GRAND TOTAL	

- **Note: Catalogue prices for U.S. and other countries are shown in US dollars.**
- GST Registration # R121491807
- Cheque or money order should be made payable to the *Receiver General for Canada – Publications.*
- Canadian clients pay in Canadian funds and add 7% GST. Foreign clients pay total amount in US funds drawn on a US bank. Prices for US and foreign clients are shown in US dollars.

PF 093022

THANK YOU FOR YOUR ORDER!

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

BON DE COMMANDE

Statistique Canada

ENVOYEZ À:

Division de la commercialisation
Vente des publications
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0T6

COMPOSEZ: 1-800-267-6677

Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des États-Unis, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.

TÉLÉCOPIEZ AU: (613) 951-1584

VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation; le bon télécopié tient lieu de commande originale.

(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)

Compagnie

Service

À l'attention de

Adresse

Ville Province

Code postal ( ) Téléphone ( ) Télécopieur

Veuillez vous assurer de remplir le bon **au complet**.

MODALITÉS DE PAIEMENT:

(Cochez une seule case)

☐ **Veuillez débiter mon compte** ☐ VISA ☐ MasterCard

N° de carte

Signature Date d'expiration

☐ **Paiement inclus** _____ $

Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Receveur général du Canada – Publications*.

☐ **Envoyez-moi la facture plus tard** (Un acompte est exigé pour toutes les publications commandées, sauf pour les abonnements. Un crédit maximum de 500 $.)

☐ **N° du bon de commande**
(Veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Numéro au catalogue	Titre	Édition demandée ou Inscrire "A" pour les abonnements	Abonnement annuel ou prix de la publication			Quantité	Total $
			Canada $	États-Unis $ US	Autres pays $ US		

▶ **Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.-U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.**	**TOTAL**	
▶ TPS N° R121491807	**RÉDUCTION** (s'il y a lieu)	
▶ Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du *Receveur général du Canada – Publications*.	**TPS (7 %)** (Clients canadiens seulement)	
	TOTAL GÉNÉRAL	
▶ Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7 %. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.	**PF 093022**	

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

Ca 005

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA
1010153497

CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION OF OUR GREAT NATION

UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of ***Canada: A Portrait*** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: ***This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy,*** and ***Canada in the World.***

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

Canada: A Portrait is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, ***Canada: A Portrait*** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for $38.00 plus GST, US $41.95 in the United States, and US $48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584.**

Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54e édition d'***Un portrait du Canada*** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés : ***Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie*** et ***Le Canada dans le monde.***

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

Un portrait du Canada... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, ***Un portrait du Canada*** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 $ plus TPS au Canada, 41,95 $ US aux Etats-Unis et 48,95 $ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.

CENSUS 91 RECENSEMENT

Put the Most Reliable Data on Canada's Farms and Farmers to Work for You!

Les données les plus fiables sur l'agriculture et sur les exploitants agricoles à votre disposition

Keeping up with changes in Canada's dynamic agriculture sector could be a time-consuming task. To help, the 1991 Census of Agriculture offers the most comprehensive information available in a format to suit you.

With our **free** publication, the **1991 Census of Agriculture Products and Services**, you'll discover all the products and services available from the Census of Agriculture.

A unique series of **24 Data Publications** presents a fascinating insight into agriculture at the national, provincial and sub-provincial levels.

Got a specific request? **Custom Services** offer a wide range of services in the combinations of variables or geographic areas that interest **you**. **Unpublished Data** are available in print or on diskette in a series of specially designed small area data tables.

Three **Analytical Publications**, with maps and graphics, provide a quick look at current trends in Canada's fast-changing primary agriculture industry. These publications are a must for anyone with a keen or casual interest in agriculture.

Suivre l'évolution du secteur agricole canadien, secteur dynamique s'il en est un, exige beaucoup de temps. Afin de vous aider dans cette tâche, le recensement de l'agriculture de 1991 met à votre disposition les renseignements les plus exhaustifs qui soit, sous une forme qui vous convient.

Vous découvrirez dans notre publication **gratuite**, intitulée **Produits et services du recensement de l'agriculture de 1991**, tous les produits et services qu'offre le recensement de l'agriculture.

Nous avons à votre disposition une série unique de **24 publications**, dont les **données** vous permettent de mieux comprendre la situation fascinante de l'agriculture aux échelles nationale, provinciale et infraprovinciale.

Si vous avez des besoins spéciaux, les **Services personnalisés** vous offrent un vaste éventail de possibilités et ils peuvent regrouper les variables ou délimiter les régions géographiques selon vos spécifications. Les **données non publiées** peuvent vous être communiquées sur support papier ou sur disquette et elles sont présentées sous forme de tableaux renfermant des données régionales, tableaux qui sont spécialement conçus pour répondre à vos besoins.

De plus, trois **publications analytiques**, comprenant cartes et graphiques, vous donnent un aperçu des tendances actuelles observées dans le secteur primaire en constante évolution qu'est l'agriculture. Ces publications sont indispensables à toute personne qui s'intéresse de près ou de loin à l'agriculture.

For more information, contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre or:

- User Services Unit
  Census of Agriculture
  Statistics Canada
  Ottawa, Ontario
  K1A 0T6

- In Ottawa, call: 613 951-8711
  Outside Ottawa, call Toll free:
  1 800 465-1991
  Fax: 613 951-1680

- To order Publications:
  call Toll free: 1 800 267-6677

Pour plus de renseignements, communiquez avec le centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche de chez vous ou avec :

- Sous-section des services aux utilisateurs
  Recensement de l'agriculture
  Statistique Canada
  Ottawa (Ontario)
  K1A 0T6

- Si vous appelez d'Ottawa, composez le 951-8711
  Si vous appelez de l'extérieur, composez le numéro sans frais
  1 800 465-1991
  Télécopieur : 613 951-1680

- Pour commander les publications, composez le numéro sans frais 1 800 267-6677